

**Germanistik...
und
dann?!**

VOL. 02

**BERUFS PERSPEKTIVEN
FÜR
CHINESISCHE
GERMANISTIKSTUDIERENDE**

Vorwort

Studierte Germanisten sind nach ihrem Abschluss in ganz unterschiedlichen Branchen tätig: Ob als Übersetzer in deutschen Unternehmen, wie Siemens oder Mercedes oder als Leiterin der Personalabteilung im chinaweit größten Exporthändler für Kosmetikprodukte. Wieder andere erkennen, dass sie nach ihrem Bachelor in Germanistik, im Master ein ganz anders Fach studieren möchten. Wie der Fachwechsel gelingt und welche Möglichkeiten, Chancen und Herausforderungen der Arbeitsmarkt für chinesische Germanistikstudierende bereithält, lesen Sie in dieser Broschüre. Denn auch in diesem Jahr(2023) begab sich der dritte Bachelorjahrgang der Deutschabteilung der Guangdong University of Foreign Studies auf die Suche nach Berufsmöglichkeiten für Germanistikabsolvierende und sammelte zehn Interviews mit Personen, die den Wechsel vom Studien- ins Berufsleben bereits erfolgreich meisterten. Manche Branchen stehen dabei vor ganz besonders großen Veränderungen. So erzählt eine Übersetzerin, welche Rolle Künstliche Intelligenz schon heute in ihrem Beruf spielt. Ein anderer Interviewter berichtet von seiner Arbeit im Mercedes-Werk Sindelfingen (Deutschland), wo er an der Umstellung von Verbrennungsmotoren auf Elektroautos mitwirkte. Die Digitalisierung führt jedoch auch zu neuen Arbeitsmodellen, nahezu branchenunabhängig. Ein weiterer Schwerpunkt vorliegender Broschüre liegt daher auf Konzepten der *New Work* und welche Rolle diese im Arbeitsalltag der Interviewten spielen.

Lassen Sie sich von den vielfältigen Berufsmöglichkeiten inspirieren, die Ihnen ein Germanistikstudium eröffnet!

Wir wünschen viel Spaß beim Lesen der zweiten Ausgabe von *Germanistik... und dann?!* und wünschen alles Gute für den weiteren Berufsweg.



Katharina Eberle

(Projektleiterin und DAAD-Lektorin)

Disclaimer: Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird nachfolgend durchgehend das generische Maskulinum verwendet, welches alle Geschlechter gleichermaßen miteinschließt.

前言

在大学修习德语语言文学专业的学生在毕业后从事截然迥异的行业：在诸如西门子、梅赛德斯奔驰这样的德国企业担任翻译，抑或在中国最大的化妆品出口商担任人事部主管。还有一些学生在修完德语语言文学专业的学士学位之后想要修习一门其他专业的硕士学位。在这本手册中，您可以了解到，转专业是如何成功的，以及在就业市场中，德语语言文学专业的中国学生会遇到哪些机遇和挑战。今年（2023），广东外语外贸大学德语系本科三年级的学生去探寻德语语言文学专业毕业生的职业选择，采访了10位已经成功由学习生活过渡到职业生活的德语语言文学专业的毕业生。

有些行业正面临着极其巨大的变化。一位从事翻译行业的受访者向我们说明了现如今人工智能在她的职业中扮演了什么样的角色。另一位受访者讲述了他在梅赛德斯奔驰总部的工作经历，在那里他参与了汽车发动机由内燃机到电动机的转变。数字化也带来了几乎独立于行业的新工作模式。这本手册的另一个重点就是针对“新工作”这个概念以及它在受访者的日常工作生活中扮演了什么样的角色。

希望您能够从这些学习德语所带来的职业选择中受到启发！

希望您享受阅读《Germanistik... und dann?!》第二版的过程，衷心祝愿您在今后的职业道路上一切顺利！



Katharina Eberle

项目负责人
广东外语外贸大学 DAAD 讲师

（免责声明：为了提高可读性，下文选择了语法上的阳性形式，但这涵盖所有性别。）



INHALTSANGABE

Als Germanistikabsolvent Zur Allianz Versicherung	1
„Schlammiger Weg, doch tiefe Spuren“ Leon von der Anwaltskanzlei Han Kun&Partner	5
Beschäftigungsmöglichkeiten für Germanisten als Rechtsanwälte	10
Als Praktikant zu Daimler nach Deutschland	15
Die Personalleiterin einer der größten Kosmetikhändler Chinas im Gespräch	19
Als Praktikantin zu Siemens	24
Praxis ist die beste Voraussetzung für den Berufseinstieg	28
Als Germanistikabsolvent zur FAW-Volkswagen	33
Als Germanistikabsolvent zur Midea	38
Mit Germanistik-Kenntnissen bei Ehaitech durchstarten	42



Quelle: Pixabay

Als Germanistikabsolvent zur Allianz Versicherung

Das Interview führten Nora, Christa, Keller, Karlotta

受访者 Simon 毕业于西安外国语大学德语专业，自 2022 年 3 月以来一直在世界上最大，最知名的保险公司之一安联保险集团工作。安联保险集团于 1890 年在德国柏林成立，已有 130 年的悠久历史。总部设于德国巴伐利亚州首府慕尼黑市。在这次采访中，您将知道：他担任业务发展经理需要解决的问题以及面临的挑战。

Simon, Absolvent der Germanistik, arbeitet seit März 2022 bei einer der größten und bekanntesten Versicherungsunternehmen der Welt: Allianz SE. Welche Aufgaben er in seiner Position als Business Development Manager erfüllt und mit welchen Herausforderungen er dabei konfrontiert ist, erzählt er uns im Interview. Informationen über Allianz SE:

Allianz SE wurde 1890 in Berlin, Deutschland, gegründet und blickt auf eine 130-jährige Geschichte zurück. Der Hauptsitz befindet sich in München, der Hauptstadt Bayerns, Deutschland. Allianz SE ist ein weltweit führendes umfassendes Versicherungs- und Vermögensverwaltungsunternehmen. Allianz SE deckt alle Finanzbereiche ab und bietet Vermögensverwaltungsdienstleistungen für institutionelle und private Anleger auf globaler Ebene.

Warum interessieren Sie sich für diesen Job?

Das ist eine gute Frage... Wie viele Germanistikstudenten hatte auch ich viele Angst oder Unsicherheit vor der Jobsuche und war etwas orientierungslos, welcher Job werden sollte. Mein erster Job war dann als Account Manager im Vertrieb eines Außenhandels, mein jetziger Job macht mir aber mehr Spaß und bildet mich weiter.

Wie war Ihr bisheriger Werdegang?

Ich bin Absolvent der Germanistik der Fremdsprachenuniversität Xi'Ans. Bei der Allianz habe ich mir daher zuerst vorgenommen, mir erstmal viel über die professionellen Sachen

beibringen zu lassen. Dann habe ich bei vielen sozialen Aktivitäten teilgenommen und habe viele Kanäle entdeckt, viele Freunde kennengelernt. Und dabei sind direkt viele Kundenkontakte entstanden.

Wie sind Sie zur Allianz gekommen?

Als mir bewusst wurde, dass ich meinen erster Job nicht mag, kontaktierte ich eine Freundin, die schon bei der Allianz gearbeitet hat und ich hab mich von ihr beraten lassen und sie haben mir erzählt, dass der Job bei der Allianz voller Freude sei. Ich habe mich dann auf das Interview vorbereitet und wurde für die die Position als Business Development Manager ausgewählt.

Sie haben nun öfter erwähnt, dass Ihnen der Job viel Spaß macht: Was macht denn besonders Freude und gibt es auch Aufgaben, die weniger Spaß machen?

Die Zusammenarbeit mit den anderen Teammitgliedern macht besonders viel Spaß, wenn wir zusammen eine Aktivität oder sogar größere Events planen. Dabei lernt man dann auch viele andere Leute kennen. Insbesondere wenn man die Anerkennung von den Kunden bekommt, ob für die Profession oder für das Engagement, spürt man eben dann halt ein Gefühl von Wert. Und es gibt natürlich auch Aufgaben, die weniger Spaß machen, die es wahrscheinlich bei jeder Arbeit gibt, wie zum Beispiel, dass sich ein paar Aufgaben immer wiederholen. Das wird sehr langweilig im Laufe der Zeit.

Welche Karrierechancen gibt es?

Bei der Allianz gibt es mehrere Möglichkeiten:

Es gibt Bereiche wie Vermögensverwaltung, Personalorientierung, Business Development, Versicherungsmathematik, Schadenabwicklung usw. Es gibt sehr viele unterschiedliche Abteilungen und damit Arbeitsbereiche, die Prüfer, Techniker und viele mehr.

Wo befindet sich das Unternehmen?

Allianz ist eigentlich ein deutsches Unternehmen mit Hauptsitz in München (Bayern), aber mit

Standorten in mehr als 70 Ländern, wie zum Beispiel England, Malaysia, Amerika und auch in China. In Guangzhou befindet sich die Zweigstelle in Zhujiang New Town.

Wie sieht ein typischer Arbeitstag aus?

Jeden Tag beginnen wir mit einem Treffen, bei dem wir uns über Cutting Edge Information der Industrie informieren, wie zum Beispiel neuste politische Bestimmungen zu Versicherungen oder Finanzen. Darüber müssen wir informiert sein, bevor wir Infos mit den Kunden teilen können. Fassen wir eine Lösung für unsere Kunden ab, diskutieren wir darüber. Nachmittags sind wir zeitlich ganz flexibel und können mit unseren Kunden Gespräche führen und am Vertrieb arbeiten. Ansonsten nehmen wir an sozialen Events teil, um mehr Menschen kennenzulernen.



**... Wie sieht es mit New Work aus?
Gibt es moderne Arbeitsformen, wie
digitales Arbeiten, Homeoffice,
Teilzeitmodelle...?**

Ja, es gibt mehrere Arbeitsformen. Offline-Sitzungen sind allerdings am wichtigsten, da viel Kommunikation auf diese Weise am besten ausgeführt wird. Aber digitales Arbeiten oder Homeoffice gibt es bei uns natürlich auch. Während der Pandemie haben wir das ausgebaut, zum Beispiel auch wie man über WeChat die Effizienz oder Leistungen erhöhen kann.

Wem empfehlen Sie die Arbeit bei der Allianz?

Da die Arbeit und Positionen vielseitig sind, sind auch vielseitige Interessen gefragt. Wichtig ist vor allem, dass diese Interessen langfristig und ausdauernd sind. Die Allianz ist bestrebt Mitarbeitende dauerhaft zu halten. Es ist ein Marathon.



Quelle:Simon

Haben Sie zum Abschluss noch einige Tipps für Germanistikstudierende, die dort gerne arbeiten würden?

Ich glaube, für uns Germanistikstudierende ist es besonders wichtig, dass wir internationale Beziehungen und Interesse habe, das heißt, dass wir uns täglich über internationale Angelegenheiten informieren und damit unseren eigenen Horizon erweitern. Für den Job bei der Allianz ist es natürlich zudem wichtig, sich insbesondere in Versicherungsthemen einzulesen. Auch wenn diese Themen für Germanistikstudierende fremd sind, schafft man es, sich dieses Wissen anzulesen und hineinzuarbeiten.



漢坤律師事務所
HAN KUN LAW OFFICES

Quelle: Leung Chi Fai

**„Schlammiger Weg, doch tiefe Spuren“
Leon von der Anwaltskanzlei Han Kun
& Partners**

Das Interview führten Winnie, Mila, Sonja

“我们需要从基础去不断地深入去拓展，去挖掘。光是观察是无法解决问题的。”从日耳曼学转向法学的 17 届学长——梁志辉，现于中国人民大学攻读法律硕士（涉外律师）学位，在亚太区顶级中国律所中开展他的实习生活。汉坤律师事务所是中国领先的综合性律师事务所之一，专注于国内、国际间复杂的商业交易和争议的解决。它拥有近 800 名专业人员，分布于中国几个主要商业中心城市：北京、上海、深圳、海口、武汉和香港。和其他语言学的学生相比，他的学习和工作生活有着怎样不同的体验？他又是怎样在泥泞中留下自己成长的足迹的呢？

„Wir müssen von den Grundlagen ausgehen und immer tiefer gehen, um zu erweitern und zu graben. Beobachtung allein wird das Problem nicht lösen.“ Leung Chi Fai, ein Absolvent des Jahrgangs '17 der GDUFS, der von Germanistik zu Jura wechselte, studiert jetzt für seinen LLM (Foreign Lawyers) an der Renmin University of China, wo er sein Praktikum in einer der führenden chinesischen Anwaltskanzleien in der Asien-Pazifik-Region absolviert: Han Kun & Partners ist eine Full-Service-Kanzlei, die sich auf komplexe Handelsgeschäfte und die Beilegung von Rechtsstreitigkeiten im In- und Ausland spezialisiert hat. Sie verfügt über fast 800 Mitarbeiter in mehreren der wichtigsten Wirtschaftszentren Chinas: Peking, Shanghai, Shenzhen, Haikou, Wuhan und Hongkong. Inwiefern haben sich sein Studium und sein Arbeitsleben von denen anderer Linguistikstudenten unterschieden? Und wie hat er seine wachsenden Spuren im Schlamm hinterlassen? Lesen Sie das im Interview!



Quelle: Leung Chi Fai

Die Anwaltskanzlei von innen

Wie sind Sie auf die Idee gekommen, fachübergreifend weiterzustudieren? Gab es einen besonderen Anlass für Sie, sich für ein Jurastudium zu entscheiden?

Während meines Austauschs mit der Universität Siegen im dritten Studienjahr habe ich erfahren, dass ich mit nur einer Sprache dort eigentlich nichts anfangen kann, das heißt, mir fehlte eine Kernkompetenz. Das hat mich dazu bewogen, mein Hauptfach zu wechseln.

Bei der Wahl des fachübergreifenden Studiums habe ich mich zwischen den beiden Hauptrichtungen Finanzen und Recht für letzteres entschieden. Erstens, weil Jura wahrscheinlich besser zu meinen geisteswissenschaftlichen Neigungen passt, die ich als Germanist an der Universität hatte und zweitens, weil ich von klein auf geprägt wurde, dass Juristen cool sind. Noch ein besonderer Anlass ist, dass ich mir einige Strafrechtskurse angesehen hatte. Das gefiel mir sehr und ich fand es interessant. Also habe ich Jura gewählt. Heute würde ich sagen, dass die Disziplin eine ständige Herausforderung ist, mich weiterzuentwickeln und zu verbessern.

Wie hat Ihnen das Erlernen der Germanistik Ihrer Meinung nach bei Ihrem Jurastudium geholfen?

Um ehrlich zu sein, benutze ich heutzutage kaum noch Deutsch, sondern meistens Englisch, also bin ich völlig vom Thema Germanistik abgekommen. Hätte ich irgendetwas Hilfreiches zu sagen, sind es Ausdauer

und Paukerei, die ich während meines Germanistikstudiums erworben und in mein Jurastudium mitgebracht habe.

Ich habe gelernt, dass Deutsch eine der Arbeitssprachen in Ihrer Kanzlei ist, aber Ihrer Beschreibung nach scheint es nicht sehr nützlich zu sein, oder?

Ja, in der Tat wird die deutsche Sprache am Arbeitsplatz kaum verwendet, auch nicht in einigen sich in deutschem Besitz befindenden Anwaltskanzleien in China. Zudem wird jedoch weltweit im Wesentlichen Englisch gesprochen und dann Französisch, außer in den deutschsprachigen Ländern, wenn es um innerstaatliche Angelegenheiten geht. Tatsache ist, dass die deutsche Sprache weniger anwendbar ist.

Wie sieht der allgemeine Arbeitsablauf in einer Anwaltskanzlei aus? Also welche Arbeitsformen gibt es?

Bei uns arbeiten mehrere Kollegen gemeinsam an demselben Fall. In der Regel ist der Chef für den gesamten Projektprozess verantwortlich und hat einige leitende Juristen, die den Fall verfolgen und Aufgaben zuweisen. Als Junior oder Praktikant führen wir vor allem juristische Recherchen durch, d.h. was zu tun ist, wenn es bestimmte Vorschriften oder Situationen gibt, denen wir begegnen. Einige wichtige Anklageschriften oder Dokumente, die beantwortet werden müssen, werden dann von erfahrenen Kollegen bearbeitet.

Dürfen Sie im Homeoffice arbeiten?

Wir arbeiten in der Regel in der Kanzlei. Wenn ich aber zum Beispiel einen Kurs an der Uni habe, erkläre ich meinem Chef oder meinem Partner den Einzelfall und darf dann Homeoffice machen.

Ist es leicht, mit Ihren Kollegen in Konflikt zu kommen, wenn es um Verhandlungen geht?

Da die Anwälte im Team über reiche Erfahrung verfügen und in der Lage sind, einen Fall in verschiedene Aufgaben klar aufzuteilen sowie die Aufgaben mehrerer Fälle gleichzeitig zu verteilen, herrscht generelle eine gute Zusammenarbeit. Wir kommen auch privat im Alltag gut miteinander aus, so dass die Atmosphäre im Team insgesamt recht gut ist.

Haben Sie reguläre Arbeitszeiten?

Der Beruf des Anwalts ist insofern einzigartig, da wir im Gegensatz zu anderen Berufen, die zeitorientiert sind, aufgabenorientiert sind. Es gibt ein Zeitlimit, zu dem Sie die Ihnen zugewiesene Arbeit abschließen müssen. Und es steht Ihnen frei, die Zeit dazwischen zu gestalten. Es ist aber wahrscheinlich, dass Sie diese freie Zeit mit anderen Aufgaben füllen

werden. Das liegt daran, dass wir nicht nur an einem Projekt über einen bestimmten Zeitraum arbeiten, sondern an mehreren Projekten gleichzeitig. Daher ist es eine Grundvoraussetzung, mehrere Aufgaben innerhalb verschiedener Zeitrahmen effizient zu erledigen.

... Und was ist mit Überstunden?

Der Bedarf an Überstunden hängt von der Arbeitsleistung und dem Arbeitsstatus des Einzelnen ab. Im Durchschnitt arbeiten wir einen ganzen Tag. Wenn die Aufgaben besonders eilig sind, kommt es auch vor, dass wir bis ein oder zwei Uhr nachts arbeiten.

Fühlen Sie sich erschöpft, wenn Sie Arbeit und Leben bei einem solchen mobilen Zeitplan nicht vollständig trennen können?

Ob man Arbeit und Leben trennen kann, hängt natürlich von jedem selbst ab. Die Überstunden sind anstrengend, aber das Wachstum ist auch sehr lohnend. Wenn Sie auf den Weg zurückblicken, den Sie zurückgelegt haben, werden Sie feststellen, dass die Orte, die tiefe Spuren hinterlassen, immer die schlammigen sind.

Würden Sie diesen Beruf Germanistikstudierenden empfehlen?

Meiner Meinung nach wären deutsches Zivilrecht und Strafrecht für Germanistikstudierende attraktiver. Selbstverständlich ist es auch ein ziemlich mühsamer Lernprozess. Dieser Job ist mir sehr lieb. Einerseits ist es eine ständige Herausforderung an Sie selbst, da Sie immer gefordert sind, etwas effizient und innerhalb eines bestimmten Zeitrahmens zu erledigen. Andererseits erhält man ein besseres Verständnis für die Gesellschaft als Ganzes, auch für die Funktionsweise einiger Gesetze.

Haben Sie einen Ratschlag für Deutschstudenten?

Ich glaube nicht, dass man sich einfach in das Sprachenlernen vertiefen sollte. Das Erlernen einer Sprache muss ja auch in die Praxis umgesetzt werden. Wenn Sie in einem akademischen Bereich arbeiten wollen, ist es sicherlich in Ordnung, sich ausschließlich Ihrem Studium zu

widmen. Wenn Sie in einem anderen Bereich arbeiten wollen, ist es wichtiger, sich auf die Arbeit zu konzentrieren, die Sie tatsächlich ausüben werden, als Grammatik zu lernen. Wenn Sie zum Beispiel als Übersetzer in einem bestimmten Bereich arbeiten, müssen Sie alles über diesen Bereich wissen, damit Sie nichts verpassen. Wenn Sie auf einen blinden Fleck in Ihrem Wissen stoßen, können Sie Ihre Zweifel ausräumen und gleichzeitig neue Erkenntnisse gewinnen, indem Sie Experten fragen, einschlägige Artikel im Internet lesen und beobachten, wie andere praktische Beispiele verwendet haben. Wenn Sie auf ein sehr schwieriges Problem gestoßen sind, müssen Sie vielleicht mit den grundlegenden Gesetzen beginnen. Nur mit einem gewissen Maß an Wissen werden Sie in der Lage sein, das Problem an der Wurzel zu packen. Wir müssen mit den Grundlagen beginnen, immer tiefer gehen, immer weiter ausbauen und immer weiter graben. Man kann ein Problem nicht lösen, indem man es nur beobachtet.



Quelle: Guan Yongxin

Das Arbeitsumfeld von Frau Guan

Beschäftigungsmöglichkeiten für Germanisten als Rechtsanwälte

Das Interview führten Lynn, Rita, Jessica und Chimina

关咏芯，广外 2018 级市场营销专业本科毕业生，跨考法学硕士。
 2022 年 2 月组建“权易邦”创业团队，致力于解决普通群众“维权难”的社会问题。
 在采访中，关女士分享了自己的创业经历，评价了当下西方的新工作模式，并对小语种学生的就业困境发表了自己的见解。

Um die theoretischen Kenntnisse des Wirtschaftsdeutschs mit der praktischen Tätigkeit von Unternehmen zu verbinden und die Berufschancen von Germanistikstudierenden zu erkunden, führte unser Interviewteam am 14. April 2023 dieses Gespräch mit der XingBei Beratung GmbH. Es ist uns eine Ehre, dass Guan Yongxin, die CEO des Unternehmens, von uns interviewt wurde. Im Interview erzählte sie von ihren unternehmerischen Erfahrungen, bewertete die neuen Arbeitsmodelle im Westen und gab ihre eigenen Einblicke in das Beschäftigungsdilemma der Studierenden für kleinere Sprachen.

Unternehmensmanagement und -planung?

In Bezug auf das Hauptgeschäft des Unternehmens stellte Frau Guan es vor: „Es handelt sich hauptsächlich um kleine Rechtsstreitigkeiten und den Schutz der Rechte des Einzelnen.“

„Wenn beispielsweise der Streit zwischen den Parteien nicht vermittelt werden kann und dann rechtliche Mittel erforderlich sind, schätzen unsere Mitarbeiter zuerst den Fall ein und informieren die Partei über die ungefähre Erfolgsquote. Nachdem der Kunde festgestellt hat, dass er gerichtlich gegen den Beklagten klagen möchte, helfen die Beschäftigten bei der Erstellung der Prozessmaterialien, wie z.B. die Klageschrift, das anvertrautes Material sowie die Dokumente und sonstige Beweisstücke. Unser Anwalt führt danach die Partei Schritt für Schritt durch den Rechtsstreit. Manchmal können die Rechtsstreitigkeiten auch online

stattfinden. Also sind heutzutage die Einreichung von Fällen und die Vorlagen von Unterlagen online üblich.“

Frau Guan erklärte auch, dass für kleine Fälle Rechtsstreitigkeiten nur ein Mittel sind und das ultimative Ziel darin besteht, Friedensgespräche durch Rechtsstreitigkeiten zu fördern. Nach der Entscheidung von unserer Partei wird der Mitarbeiter in der Regel den Beklagten benachrichtigen. Wenn er möchte, das nicht in polizeiliches Führungszeugnis eingetragen zu werden, können die beiden Parteien an der Tisch sitzen und das Problem durch Verhandlungen lösen. Diese Weise spart oft Zeit und steigert die Effizienz der Rechtsabteilung.

„Das oben genannte Geschäft spiegelt tatsächlich das Gewinnmodell des Unternehmens in der ersten Phase wider“, sie erzählte weiter: „Für einfache Fälle liegt die Gebührenspanne bei zwischen 100 und 200 Yuan. Wenn der Geldbetrag

oder die Entschädigung, die im erfolgreichen Fall zugesprochen wird, 10.000 übersteigt, erhebt das Unternehmen eine Servicegebühr von einigen Prozent, die sich nach der Erfolgsquote, der Komplexität und dem Betrag des Falls richtet.“ Frau Guan sagte, die niedrigeren Gebühren seien für die allgemeine Menschen. Weil sie hofft, dass jeder die legale Waffe ergreifen kann, um seine Rechte und Interessen zu schützen. Außerdem will sie auch, die Kundengruppen des Unternehmens dadurch schnell erweitern zu können. Für die künftige Entwicklung des Unternehmens hat Frau Guan einen vorläufigen "Drei-Stufen-Plan".



Ein Gruppenfoto zwischen Frau Guan und Interviewer

In der mittelfristigen Entwicklungsphase sollte der Umfang des Unternehmens erweitert werden und die Rechtdienstleistungen sollten digital werden. Einerseits wollten mehr Geschäftsfelder hinzukommen, um von kleinen Zivilprozessen zu kommerziellen Rechtsstreitigkeiten überzugehen. Andererseits wollten die Online-Plattform „Quan Yi Bang“

Erstens solle sie in den Kinderschuhen dafür einsetzen, den Ablauf einfacher Geschäfte zu optimieren, damit die Ausbildungszeit von Praktikanten und juristischen Assistenten verkürzt und ihre geschäftlichen Fähigkeiten formalisiert und professionalisiert werden könnten. Dementsprechend sollte das Unternehmen eine eigene Fallbibliothek einrichten, für die alle Arten typischer und schwieriger Fälle gesammelt werden und das Personal verschiedene wirksame Programme zum Schutz von Rechten in Ordnung bringen, um die Wissensreserve für die spätere Ausbildung und Management vorzubereiten.

„mit BigData intelligent umgestaltet und verbessert werden, so dass die Kunden über dieser Online-Plattform in einfachen Fällen ihre Erfolgsquote analysieren und automatisch Prozessunterlagen erhalten könnten. Während der ausgereiften Phase solle es aktiv internationale Märkte erschließen. Weil gegenwärtig die Konkurrenz in der inländischen Rechtsberatungsbranche im Allgemeinen sehr hart sei, habe das Unternehmen wenig Spielraum für weitere Entwicklung. Dagegen sei die internationale Situation ganz anders, da der Aufstieg Chinas das bestehende globale Handelssystem beeinflusst und eben in der Zukunft verändern wird. Künftig werden mehrsprachige Rechtsberatungsdienste zur Hauptrichtung des Unternehmens.“

Neue Arbeitsformen? Nicht wichtig!

Frau Guan kommentierte das neue Modell von der Teilzeitarbeit unter Berücksichtigung der aktuellen Situation im Unternehmen. Sie meinte, obwohl dieses Modell flexibel und frei ist, eignet es sich nicht für die derzeitige Entwicklungsphase. „Es hängt von der Art der Arbeit ab“, sagte Frau Guan, „im Moment konzentriert sich unser Unternehmen auf Büroarbeiten, wie das Schreiben von Prozessunterlagen und die Ausarbeitung von Tweets in den neuen Medien. Wenn ein Kollege einen unvollendeten Text übernimmt, gibt es wahrscheinlich wegen des unterschiedlichen Gedankengangs und Schreibstils einige Konflikte. Um diese neuen Probleme zu lösen, müssen die Kollegen mehr Zeit für die Kommunikation nehmen. Was die reine Manuskriptarbeit angeht, bringt das Modell ein Risiko des höheren Kommunikationsaufwands. Das ist mir inakzeptabel.“

Frau Guan sprach auch, dass das traditionelle Modell der Mitarbeiter mit festen Arbeitszeiten und Standorten seine Vorteile habe. Zumindest bietet das Unternehmen jedem Mitarbeiter eine ruhige Umgebung zum Nachdenken und Verfassen. Diese Stabilität entspricht eigentlich dem Interesse der Kunden. Ihrer Meinung nach sind die Bezeichnungen „traditionell“ und „bahnbrechend“ nur Etiketten. Staatsoberhaupt Deng Xiaoping sagte einmal, egal, ob es sich um eine schwarze Katze oder eine weiße Katze handelt, es ist eine gute Katze, Mäuse fangen zu können.

Ratschläge für Studierende kleiner Sprachen?

A. Empfehlung an Studierende, Multitalente zu werden.

Der Markt bestimmt die Richtung der Talententwicklung. Letztendlich ist die Sprache nur ein Werkzeug, und das Beherrschung einer Sprache führt zu einer begrenzten Beschäftigung und oft zu einer benachteiligten Position im Wettbewerb. Der Markt braucht Menschen mit einer Kombination von verschiedenen Fähigkeiten und deswegen sollten wir sich der Notwendigkeit bewusst sein, sich nach dem Trend des Zeitalters zu richten. Frau Guan zufolge suchen das Unternehmen nach sprachlichen sowie rechtlichen Fachleuten. „Während des Bachelorstudiums sollt Ihr Wissen erweitern, zum Beispiel ein Nebenfach zu studieren, beim Masterstudium könnt ihr in ein anderes Fach wechseln oder in der Freizeit an einer Schulung teilnehmen. Wenn die Studierende kleiner Sprachen bereit sind, in unserem Unternehmen zu arbeiten, bietet es natürlich auch eine Einführungsschulung und eine Berufsausbildung an“, dazu ergänzte sie auch, dass wegen des Widerspruchs zwischen der hohen Nachfrage nach Beschäftigten mit vielfältigen Talenten und dem geringen Angebot an diesen Kandidaten solche Studierende auf dem Markt sehr beliebt sind. Da sie rar sind, haben sie vergleichsweise ein höheres Gehaltspaket. Guangdong Universität für Fremdsprache und Außenhandels hat im Vergleich zu anderen Universitäten den mehrsprachigen Vorteil. Deshalb ist es für uns als deutschsprachige Studierende noch wichtiger, die vorhandenen Ressourcen der Universität zu nutzen, um sich weiterzuentwickeln.

B. Meinungen von Studenten zur Existenzgründung——Diskrepantes Studienfach ist kein Hindernis.

Ihrer Meinung nach sind Existenzgründung und Beschäftigung zwei völlig unterschiedliche Denkweisen. Hochschulstudenten sollen den Mut haben, die Grenzen ihres Studienfachs zu durchbrechen, um ein Unternehmen zu gründen. Sie nutzte ihre eigenen unternehmerischen Erfahrungen als Grundlage für ihre kurze Erklärung. Das Unternehmen ist eine Rechtsberatung, dagegen verfügte sie als Wirtschaftsstudentin zu Beginn ihres Unternehmens nicht über ausreichende juristische Kenntnisse und Erfahrungen

in der Verteidigung von Rechten. Nach ihrem LL.M.-Studium beschrieb ihr eine ältere Jurastudentin die Idee, sich auf Bagatellklagen zu konzentrieren, was zu ihrer ersten Ideenquelle wurde. Während der Gründungsphase kam ihr die Idee, Rechtsverteidigungsdienste sowohl über Online- als auch Offline-Kanäle anzubieten, keines der Teammitglieder hatte jedoch Programmierung oder informationsbezogene Fächer studiert. Später beauftragte das Team andere Outsourcing-Firmen mit der Entwicklung der Software, was zu der heutigen unternehmerischen Rechtsschutzplattform Quan Yi Bang führte. Also: Existenzgründung ist eine Fähigkeit, aber auch ein Mut.



Quelle: Pixabay

*„Interesse ist der beste Lehrer“ Als
Praktikant zu Daimler nach
Deutschland*

Das Interview führten Charlotte, Theana, Lea

2009年，崔涛涛先生在德国辛德芬根的戴姆勒工厂实习，从而开始了他在德国的职业生涯。在采访中，他谈到了自己在其间的实习经历，谈论了德国公司的工作氛围，他对于德语学习者进入汽车行业的看法，还分享了对德语专业学生的职业建议。

Wir trafen Herrn Cui zum Interview, der seinen Berufseinstieg in Deutschland schaffte, indem er zwischen Dezember 2008 und Juli 2009 als Praktikant im Daimler-Werk Sindelfingen (Deutschland) arbeitete. Im Interview geht er auf seine Praktikumsaufgaben ein, erzählt wie er die gut bezahlte Stelle fand und teilt Berufstipps für Germanistikstudierende.

Wie begann Ihre Karriere bei Daimler?

Damals arbeitet ich am Projekt W21, einem Kooperationsprojekt zwischen Daimler und damals BBDC. Das Ziel war es, die Produktionslinie der Mercedes E-Klasse ganz nach China zu verlegen und später in Beijing lokal zu produzieren. Als Praktikant betreute ich als Dolmetscher das Ingenienteam im Daimler-Werk in Sindelfingen (Deutschland) und war zuständig für die Fachkommunikation zwischen deutschen und chinesischen Ingenieuren. Gleichzeitig musste ich die kompletten Produktionsunterlagen (SOP) ins Chinesische übersetzen, damit die lokalen Mitarbeiter in Beijing später auf dieser Grundlage die E-Klasse zusammenbauen konnten.

Wie sind Sie an solch eine interessantes Praktikum gekommen?

Die Praktikumsstelle fand ich zufällig auf der Homepage von Daimler. Als Autofan hatte ich immer großes Interesse an KFZ und habe mich im Master für das Fachübersetzen von Technik entschieden. Was die Kenntnisse der KFZ betrifft so muss ich sagen, Interesse ist der beste Lehrer.

Können Sie uns ein wenig über Ihren Arbeitsalltag erzählen?

Der Alltag war anfangs besonders schwierig für mich, weil man morgens um 5 Uhr aufstehen musste. Die Arbeit begann um 6 Uhr und endete um 14 Uhr, man arbeitete also in der Frühschicht. Der Alltag beginnt mit einer kleinen Gruppenbesprechung, wo die Probleme des vergangenen Tages diskutiert und die Aufgaben des Tages geplant wurden. Tagsüber blieb ich teils mit den chinesischen Kollegen an der Produktionslinie, um

gelegentlich zu dolmetschen. Sonst saß ich am Bürotisch in der Entwicklungsabteilung und übersetze.

Was war dabei am interessantesten?

Mir gefiel vor allem die Gelegenheit, mit den Fachleuten vor Ort bei der Produktionslinie über konkrete Probleme zu besprechen, obwohl diese Art des Dolmetschens am Anfang besonders schwierig war. Aber ich konnte dabei sehr viel über Technik lernen. Noch interessanter war es auf der inneren Teststrecke gemeinsam mit dem Testfahrer, der die noch nicht in Serie produzierte E-Klasse hinsichtlich der Bremse, Beschleunigung, Zuverlässigkeit, Stabilität usw. testet. Da lernt man, was Tempo 230 Km/h bedeutet. Die Dolmetschertätigkeit war natürlich auch interessant, weil man dadurch viel zur gelungenen Kooperation zwischen chinesischer und deutscher Seite beitrug.

Das stereotype Bild von deutschen Unternehmen in der Öffentlichkeit ist in der Regel streng. Aber wie sieht das Arbeitsklima in einem echten deutschen Unternehmen aus?

Vielleicht weil ich als Praktikant angesehen wurde und die deutschen Kollegen übrigens großes Interesse an China hatten (das war gerade nach dem Olympischen Spiel 2008) bzw. weil meine deutschen Kollegen später sowieso die Chancen kriegen, nach Beijing zu reisen und dort am BBDC-Werk zu arbeiten, sind sie sehr freundlich, tolerant und hilfsbereit. Dort lernte ich einige gute deutsche

Freunde kennen, mit denen ich auch später im Kontakt blieb. Stereotypische Eindrücke zu Chinesen findet man natürlich auch bei Daimler, aber meistens nicht gegen einen konkreten chinesischen Mitarbeiter, sondern allgemein gegen China. Die Atmosphäre bei Daimler, zumindest in Sindelfingen, ist insgesamt angenehm und es gefiel mir sehr gut dort zu arbeiten.

Würden Sie Studenten der deutschen Sprache empfehlen, in die Branche einzusteigen?

Auf jeden Fall, besonders denen, die sich für Autos begeistern. Man lernt einerseits viel in einem international erfolgreichen Unternehmen, andererseits wird man bei solch einem Unternehmen schon als Praktikant sehr gut bezahlt. Und nach dem Praktikum hat man, wenn das Zeugnis nicht besonders „schlecht“ ist, bei anderen Arbeitgebern sehr gute Chancen.

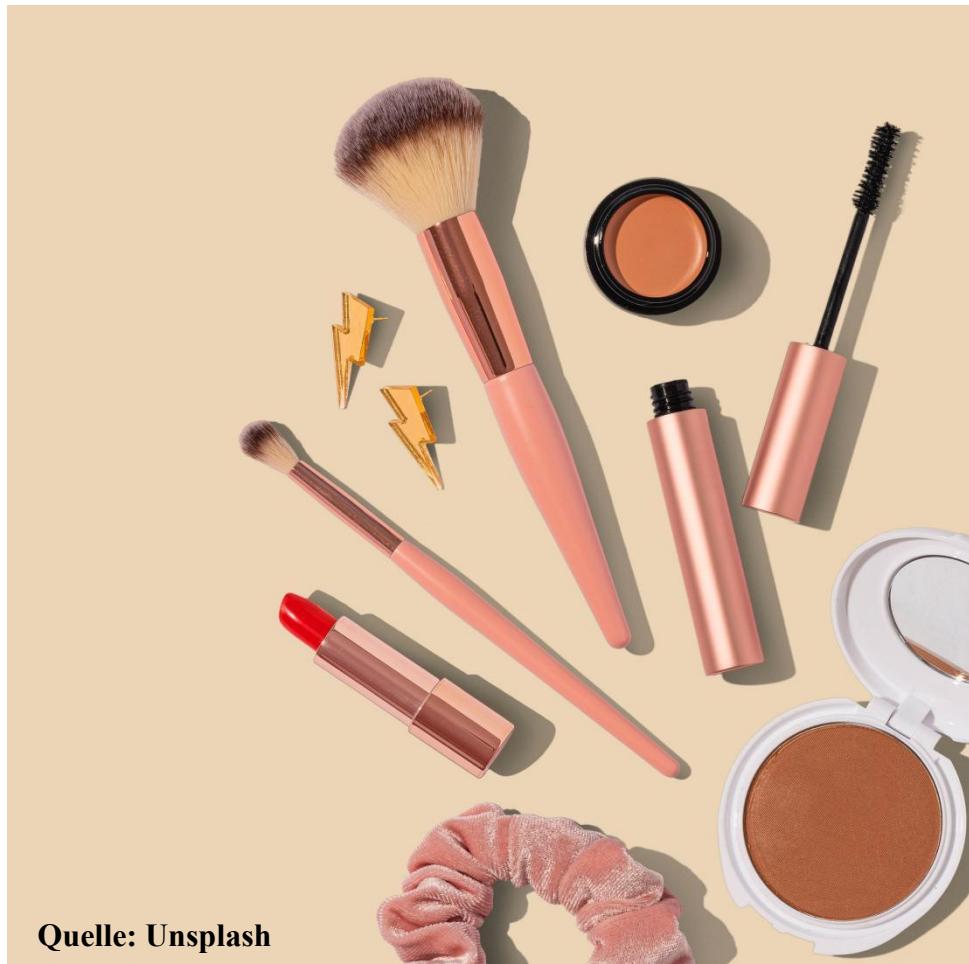
... Und wie komme man rein?

Man soll vor allem lernen, zu recherchieren, um wichtige Chancen online zu entdecken. Studienabschluss als Bachelor ist meistens ein Muss, aber ein Master wäre viel besser, weil man damit die deutsche Sprache noch solider beherrscht. Außerdem sind branchenspezifische Fachkenntnisse von Vorteil. Wenn man vorher schon irgendwelche Praktika gemacht hat

und aussagekräftige Praktikumszeugnisse besitzt, findet man bei „großen“ Unternehmen viel einfacher eine Stelle.

...weitere Tipps?

Den Germanistikstudierenden würde ich vorschlagen, dass sie vor allem die deutsche Sprache sehr gut beherrschen sollten, das heißt eine gute Note in einer TestDaf-Prüfung oder ähnlichem vorweisen können. Darüber hinaus ist die Beherrschung der englischen Sprache auf B-sprachlichem Niveau vorteilhaft. Nicht zu vergessen, die eigene Persönlichkeit: Dazu zählen vor allem die Belastbarkeit, Zuverlässigkeit und Teamfähigkeit. Das sind alles Pluspunkte, die den erfolgreichen Einstieg in eine internationale Firma einfacher machen.



Quelle: Unsplash

Die Personalleiterin einer der größten Kosmetikhändler Chinas im Gespräch

Das Interview führten Yuli, Olivia, Kiana, Kiti

梅茜是菲鹿儿彩妆有限公司人力资源部门的现任主管。该公司是中国化妆品出口贸易企业的领头羊之一。菲鹿儿的产品线涉及近 60 种化妆品，其中包括眼影、唇膏、光影粉以及其他常用的化妆用品。自年初（2023 年）开始，菲鹿儿已经一跃成为俄罗斯、新加坡、印度尼西亚和越南的电商销售榜首。本次采访中，梅茜就菲鹿儿的内部运作机制进行了阐释，并向我们讲述了她是如何一步步做到今天这个职位的。

Maisie ist Leiterin der Personalabteilung bei Focallure Cosmetic Company limited, einer der führenden grenzüberschreitenden Exporthändler für Schönheitsprodukte in China. Die Produktlinie von Focallure Cosmetic umfasst fast 60 Kosmetika, wie Lidschatten, Rouge, Highlighter und andere Beauty-Tools. Zu Beginn des Jahres (2023) hat sich das Unternehmen zur Online-Marke Nummer eins in Russland, Singapur, Indonesien und Vietnam entwickelt. Im Interview erklärt Maisie den inneren Aufbau des Erfolgsunternehmens und erzählt wie sie es in die Spitzenposition als Leiterin der Personalabteilung geschafft hat.

Können Sie uns von Ihrem Arbeitsalltag als Leiterin der Personalabteilung berichten?

Ich arbeite hier seit mehr als einem Jahr als Leiterin der Personalabteilung. Meine Aufgaben sind: mit den Prozessen des Unternehmens vertraut zu sein, die Vorschriften des Unternehmens zu verbessern, Talente zu rekrutieren und ich bin für die Gehaltsabrechnungen verantwortlich zu sein.

Wie ist Ihr Unternehmen aufgebaut?

Obwohl wir eines der führendsten Unternehmen Chinas unserer Branche sind, ist das Unternehmen nicht groß, es gibt es nur wenig Abteilungen: neben der Personalabteilung, die Operative-, die Verkaufs-, die Medien-, die Import-

und Exportabteilung von Waren sowie die Finanz- und Lagerabteilung.

Die Personalabteilung gliedert sich in Personal und Verwaltung. Das Personal kümmert sich hauptsächlich um die Rekrutierung und das Gehalt von Talenten.

Die Aufgabe der Verwaltungsabteilung besteht darin, Unternehmensvorschriften umzusetzen, anderen Abteilungen bei der Beschaffung, ausländischen Arbeitsbeziehungen und dem Andocken an Regierungsbehörden zu helfen und dem Chef zu assistieren, etwa bei der Organisation der Reiseroute, der Buchung von Hotels usw. . .

Die Operative Abteilung ist verantwortlich für das Design, die Marktforschung, die Werbung zur Förderung der Marke, dabei hauptsächlich für die Verwaltung der E-Commerce-Plattform und Douyin

Live-Übertragungen.

Die Verkaufsabteilung ist für den Vertrieb, die Suche nach Agenten und den Einzelhandel verantwortlich.

Über die Medienabteilung werden Live-Streaming auf Douyin und anderen E-Commerce-Plattformen (wie Tiktok, shopee, lazada) umgesetzt.

Die Import- und Exportabteilung ist für die Ein- und Ausfuhr von Produkten sowie Zahlung von Zollgebühren

(Zollabfertigungsverfahren zuständig.

Die Buchhalter der Finanzabteilung sind für die Unternehmensbesteuerung, die monatliche, vierteljährliche und jährliche Finanzberichterstattung, die Zahlung von Ausgaben sowie das finanzielle Management des Unternehmens verantwortlich.



Quelle: Unsplash

In der Lagerabteilung wird der Lagerein- und -ausgang sowie die Verpackung abgewickelt.

Vielen dank für den detaillierten Unternehmenseinblick. Wie sind Sie

zu Ihrem Unternehmen in die Personalabteilung gekommen?

Ich habe bisher für zwei Unternehmen gearbeitet. Das erste war " Arcadyan Technology Vietnam " mit mehr als 10.000 Mitarbeitenden. Es arbeitet mit Google , Apple und Asus zusammen und stellt Computerteile und WiFi her. Dann bin ich zur Focallure cosmetic company limited gekommen. Freunde hatten mich empfohlen und ich habe Erfahrung mit der Arbeit in einem großen Konzern mitgebracht.

Wie sieht ein typischer Arbeitstag aus?

Ich komme um 8.30 Uhr ins Büro und arbeite bis 17.30 Uhr, mit einer Stunde Pause um 12 Uhr. Ich muss mir Projekte ansehen, die Unternehmensregeln verbessern, mit Menschen umgehen und manchmal auch Arbeit außerhalb des Unternehmens erledigen.

... wo liegen die Herausforderungen?

Manchmal gibt es Probleme mit der sprachlichen Verständigung, weil einige Kollegen eine andere Sprache sprechen. Die Kommunikation mit den Kollegen, die Abwägung zwischen den Interessen des Unternehmens und denen der Mitarbeiter und der Umgang mit Menschen sind alles Themen, die berücksichtigt werden müssen.

... Können Sie uns ein Beispiel nennen?

Der Chef kürzt jemandem den Lohn und bittet mich, den Kollegen darüber zu informieren, der mir dann wütend die Schuld dafür gibt.

Gibt es Aufgaben, die besonders viel Spaß machen und solche, die schwieriger sind?

Mit der Zeit sammelt man Erfahrung im Umgang mit Menschen und kann die Personalarbeit flexibel lösen, das macht Spaß.

Die Schwierigkeit besteht im Rekrutieren neuer Talente: Es gibt gute Angebote, aber es findet sich niemand, vor allem in den Monaten März und April, ist es besonders schwierig, neue Mitarbeiter zu finden, vor allem dann, wenn Mitarbeiter kündigen, nachdem sie zum Jahresende ihren Jahresbonus erhalten haben.

Gibt es moderne Arbeitsformen?

In Zeiten der Pandemie wird Telearbeit geleistet. Wir werden dabei geortet, um das Arbeiten zu bestätigen. Zu bestimmten Zeiten, wie zum Beispiel während der Double Eleven in China, werden Zeitarbeiter für das Lager eingestellt, die für die Verpackung der Ware verantwortlich sind.



Quelle: Unsplash

Warum würden Sie die Stelle in der Personalabteilung empfehlen?

Sie können lernen, mit Menschen umzugehen, Ihre Schwächen entdecken und kaschieren, Ihre Stärken verbessern. Wenn Sie Ihr eigenes Unternehmen gründen wollen, lernen Sie hier außerdem grundsätzliche wichtige Fähigkeiten dafür, weil die HR-Abteilung auch fürs Marketing zuständig ist und sehr breit gefächert ist.

Welche Karrierechancen gibt es?

Unser Unternehmen bietet einmal im Jahr eine Beförderungschance und wenn die Fähigkeiten des Einzelnen besonders herausragend sind, kann die wahrgenommen werden. Die Gehälter werden alle sechs Monate angepasst und in der Regel erhöht. Aber wenn man unpünktlich ist, wirkt sich das auf die monatlichen Leistungen und Prämien aus.

Zum Abschluss noch Tipps für Germanistikstudierende, die dort gerne arbeiten würden?

Mein Rat ist, dass Sie gute Übersetzungsfähigkeiten haben und fließend Englisch sprechen. Studierende, die Deutsch sprechen, werden vom Chef bevorzugt. Ein Bachelorabschluss oder höher ist für die Büroarbeit erforderlich, da die Fähigkeit zu lernen wichtig ist und Personen mit einem Bachelorabschluss oder höher schneller lernen als andere. Die weiteren Anforderungen hängen von der Position ab, aber

Übersetzungsfähigkeit, Persönlichkeit, Haltung und Erfahrung sind wichtig. Die Verkaufspositionen erfordert zum Beispiel gute Fremdspracheerkenntnisse oder ein entsprechendes Sprachzertifikat. HR und Finanzen müssen professional sein sowie relevante Berufserfahrung vorweisen.

.... und Tipps fürs Vorstellungsgespräch?

Die Prämisse ist es, einen guten

Lebenslauf zu haben, wenn Ihr Lebenslauf sehr gut ist, wir die Personalabteilung Sie zuerst anrufen, um mit Ihnen ein Interview zu vereinbaren. Aber das Wichtigste ist, sich nicht zu verstellen, weil die Personalabteilung mit Ihnen kommunizieren und Ihre wahren Fähigkeiten herausfinden wird. Seien Sie beim Vorstellungsgespräch sehr selbstbewusst, kleiden Sie sich angemessen, kommen Sie nicht zu spät und bringen Sie alle relevanten Unterlagen mit.



Quelle:Ray, Werner, Blitz , Ciano

Die Rezeption von Siemensenergy

„Ich finde es ziemlich langweilig, aber es gab Erfolgserlebnisse“

-Als Praktikantin zu Siemens

Das Interview führten Ray, Werner, Blitz, Ciano

西门子股份公司是一家德国的科技公司，其总部位于柏林和慕尼黑。该公司专注于工业、基础设施、交通和医疗领域。截至 2021 财年，西门子在大中华区拥有 4,800 多名研发和工程人员，在中国拥有 20 个研发中心，以及近 11,000 项有效专利及专利申请。

曾女士是广东外语外贸大学（GDUFS）德语语言文学专业 19 级的学生，在西门子广州的技术部门担任德语翻译。她的工作主要涉及将德文的技术产品图纸和说明、零件清单以及图表等翻译为中文。本次采访中，她告诉我们，尽管她并不十分喜欢这份工作，但她依然十分推荐这份实习工作。

Die Siemens AG ist ein deutsches Technologieunternehmen mit Hauptsitz in Berlin und München, das sich auf die Sektoren Industrie, Infrastruktur, Transport und Gesundheit konzentriert. Siemens beschäftigt über 4.800 Mitarbeiter in Forschung und Entwicklung sowie Ingenieure im Großraum China hat 20 Forschungs- und Entwicklungszentren in China mit rund 11.000 Mitarbeitenden (Stand 2021).

Frau Zeng, eine Germanistikstudentin der GDUFS Jahrgang '19, arbeitet als deutsche Übersetzerin in der technischen Abteilung von Siemens Guangzhou. Ihre Arbeit bestand darin, technische Produktzeichnungen und -beschreibungen, Stücklisten sowie Diagramme vom Deutschen ins Chinesische zu übersetzen. Im ehrlichen Interview erzählt sie, dass ihr die Arbeit wenig Spaß mache und wem sie die Praktikumsstelle trotzdem empfiehlt.



Welchen Herausforderungen sind Sie bei Siemens begegnet?

Die größte Herausforderung bestand darin, dass das Fachdeutsch schwer zu verstehen war und ich ein großes Wörterbuch mit Fachbegriffen zu Rate ziehen musste. Außerdem liegt die Zweigstelle von Siemens im Huangpu-Bezirk Guangzhous, der sehr weit von meinem Campus entfernt liegt, so dass ich früh aufstehen musste und ein paar Mal zu spät gekommen bin.

... Der Arbeitsrhythmus war also eher eine traditionelle Offline-Arbeit? Gab es zumindest während der Corona-Pandemie die Möglichkeit online zu arbeiten?

Nein, die gibt es grundsätzlich nicht. Aufgrund der Vertraulichkeitsvereinbarung mit dem Unternehmen dürfen Dokumente nicht mit nach Hause genommen werden.

Gibt es einen Arbeitsmoment, der Ihnen Spaß machte oder Sie erfüllte?

Ich persönlich fand es ziemlich langweilig, aber ich hatte ein Erfolgserlebnis: Mein Deutsch verbesserte und mein Wortschatz erweiterte sich durch die Übersetzungsarbeit.

Hat man als Germanistikstudent denn gute Chancen bei Siemens einzusteigen?

Es kann schwierig sein, da man durch das Studium nicht unbedingt mit der Fachsprache vertraut ist, die aber dringend benötigt wird.

Können Sie uns etwas über Ihre Arbeitszeiten verraten?

Wir beginnen schon vor 9 Uhr zu arbeiten, so gegen 8:30 Uhr. Ich muss allerdings nur vier Tage in der Woche arbeiten, da auf mein Stundenplan Rücksicht genommen wird und ich freitags Unterricht habe.



Quelle: Ray, Werner, Blitz,Ciano

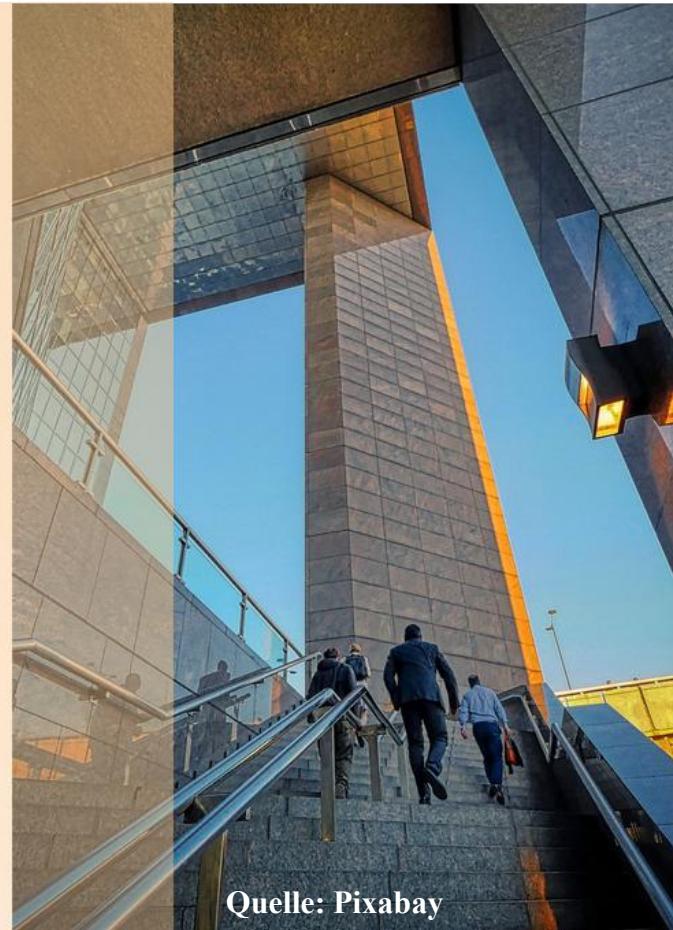
Arbeitsumfeld

Können Sie die Praktikumsstelle dennoch empfehlen?

Man muss sich in jedem Fall im Klaren darüber sein, dass die Arbeitsstelle am Rand von Guangzhou liegt und man vom Nordcampus der GDUFS eine Stunde mit dem Bus dorthin fährt. Da die Arbeit sehr früh beginnt, kann das ganz schön stressig sein – vor allem,

wenn man nebenbei noch Studiert und andere Aufgaben hat. Allerdings fördert das Unternehmen keine Überstunden. Ich habe während meiner Tätigkeit nie Überstunden gemacht, was gut war. Der Job hat aber eher etwas mit Technik zu tun und ist daher eher für Studenten mit einem naturwissenschaftlichen Hintergrund geeignet.

„Ich finde es ziemlich langweilig, aber es gab Erfolgserlebnisse“



Quelle: Pixabay



Logo von Maijinjia

Praxis ist die beste Voraussetzung für den Berufseinstieg

Das Interview führten Virginia, Sonnie, Noomi, Iris.

Befragte: Mandy, JingLin Mao

广东迈金佳生物科技有限公司是中国和丹麦的合资企业，是国内首家拥有完全自主知识产权的 Blockmir 核酸药物研发平台，拥有 28 项发明专利。公司致力于核酸药物的研究和开发，利用 Blockmir 技术满足中枢神经系统、眼科、肝病和呼吸系统疾病等领域现有上市药物的临床需求。我们采访了在该合资企业担任执行秘书 4 年的曼迪。

Guangdong Mai Jinjia Biotechnology Co., Ltd. ist ein Joint Venture zwischen China und Dänemark, die erste inländische Forschungs- und Entwicklungsplattform für Blockmir-Nukleinsäure-Arzneimittel mit völlig unabhängigen geistigen Eigentumsrechten und 28 Erfindungspatenten. Das Unternehmen widmet sich der Forschung und Entwicklung von Nukleinsäuremedikamenten und nutzt die Blockmir-Technologie, um die klinischen Anforderungen bestehender vermarkteter Medikamente in den Bereichen Zentralnervensystem, Augenheilkunde, Lebererkrankungen und Atemwegserkrankungen zu erfüllen. Wir trafen Mandy zum Gespräch, die seit vier Jahren als Sekretärin der Geschäftsführung beim Joint Venture arbeitet.

Sind Sie direkt nach Ihrem Studium in das Unternehmen eingestiegen?

Ja, diese Möglichkeit habe ich durch Social Recruiting kurz nach dem Abschluss erhalten.

Was und wo haben Sie denn studiert?

Ich habe an University of Leeds einen Abschluss in Consumer Analysis und Marketing gemacht.

... haben Sie während des Studiums schon Praxiserfahrung gesammelt?

In der Tat habe ich viel Arbeits- und Bewerbungserfahrung gesammelt. Während meiner Zeit in den UK habe ich Praktikumserfahrungen gemacht. Später, als ich nach Guangzhou zurückkehrte, habe ich mich auch für Positionen beworben, die mit meinem Hauptfach in namhaften großen Unternehmen zusammenhängen. Da

ich mich aber besonders für Biopharmazeutika interessiere, habe ich mich letztendlich für dieses Unternehmen entschieden.

Was sind Ihre Hauptaufgaben als Sekretär des Vorstands?

Zum einen bin ich als Verbindungs person für die Koordination der Aktionärsversammlung mit den Investoren zuständig zum anderen, für die Marketing- und Vertriebsarbeit.



Quelle:Maijinjia

Ein Gruppenfoto von Mandy und Interviewer Germanistik... und dann?!

... worin liegen die Herausforderungen?

Ich denke, die größte Herausforderung besteht darin, Zeit zu vergeben, wenn man anfängt zu arbeiten, da es völlig anders ist als zu der Zeit, als man an der Uni war. Die Arbeiten und Prüfungen, die Sie an der Uni absolvieren sind im Voraus bekannt, aber auf der Arbeit können Ihnen plötzlich und dringende Aufgaben oder mehrere Aufgaben gleichzeitig begegnen, die alle erledigt werden müssen. Am Anfang war es für mich schwierig zu unterscheiden, ob diese Aufgaben wichtig oder dringend sind. Zeitzuweisung ist etwas, das Absolventen schrittweise durch Erfahrung lernen müssen.

Welche Fähigkeiten benötigen Sie aktuell sonst noch?

Das hängt von jeder einzelnen Aufgabe ab, denn für mich persönlich ist auch mein Aufgabenbereich recht breit. Ich habe vor einiger Zeit Deutsch studiert, was eigentlich sehr hilfreich für die Kommunikation mit unseren dänischen Investoren ist. Darüber hinaus muss ich die Nutzung von Microsoft Office, aber auch Photoshop und Fotografie beherrschen, zum Beispiel um auf Veranstaltungen Fotos zu machen – das fällt auch in meinen Aufgabenbereich.

Wir haben gelernt, dass Ihr Unternehmen mit einem dänischen Unternehmen zusammenarbeitet. Haben Sie Bedarf an Fremdsprachenstudierenden?

Es kann notwendig sein, Englischabsolventen als Forscher zu rekrutieren. Es gibt derzeit keinen Bedarf an anderen Sprachen, aber wenn das Unternehmen weiterhin in andere europäische Länder expandiert, kann es erforderlich sein, auch Studenten kleiner Sprachen zu engagieren.

Was halten Sie von Ihrem aktuellen Arbeitsmodus?

In unserem Unternehmen legen Führungskräfte Wert auf Arbeitseffizienz und benötigen keine Überstunden. Mitarbeiter sind auch aktiv und proaktiv in der Berichterstattung über den Arbeitsfortschritt. Obwohl es kein Homeoffice gibt, werden für Mitarbeiter, die weit weg vom Unternehmen wohnen, einige Anpassungen an ihre Arbeitszeit vorgenommen.

Welche Voraussetzungen muss man erfüllen, um in Ihr Unternehmen einzusteigen?

Zum einen müssen Sie die Qualifikationen eines Bachelorabschlusses haben. Zum anderen, ist Ihre persönliche Erfahrung entscheidend. Zum Beispiel müssen Sie über Berufserfahrung in diesem Studienbereich verfügen.

Können Sie Ihre Erfahrungen mit dem Bewerbungsprozess teilen?

Ich glaube, das Wichtigste ist Aufrichtigkeit. Vergessen Sie aber

nicht, dass der das Kennenlernen gegenseitig Interesse wecken sollte: Welche Entwicklungsmöglichkeiten das Unternehmen für Sie bereitstellt und welchen Wert Sie für das Unternehmen haben, sollte

Was wird in einem Interview neben den beruflichen Fähigkeiten bewertet?

Die erste Bewertung kann Ausbildung, Hintergrund und Erfahrung umfassen. Andere Fragen beziehen sich dann mehr auf die konkrete Position, für die Sie sich bewerben.



Frau Mandy

Quelle:Maijinjia

Da die derzeitigen Beschäftigungsaussichten für Studierende einer Sprache nicht sehr ideal sind, würden Sie Studenten vorschlagen direkt nach dem Abschluss zu arbeiten?

Es hängt von den akademischen Anforderungen des Unternehmens ab, für das Sie sich bewerben. Einige Unternehmen verlangen einen

gleichermaßen berücksichtigt werden. Viele Leute nahmen an Interviewtrainings teil, um berühmten Unternehmen beizutreten, was viel Geld kostete, aber am Ende blieben sie nicht lange dort.

Postgraduierten-Abschluss. Ich entschied mich, mein Aufbaustudium in Großbritannien zu machen. Obwohl ich zu dieser Zeit erst 24 Jahre alt war, waren viele meiner Klassenkameraden in ihren 30ern. Wenn Sie ein Doktorand im Ausland sind, werden Sie viele Studenten unterschiedlichen Alters treffen, was sehr normal ist. Und die meisten von ihnen haben in ihrer Karriere bereits etwas erreicht. Persönlich ziehe ich es vor, für eine gewisse Zeit zu arbeiten, bevor ich eventuell nochmal weiter studiere. Einige Studiengänge, wie MBAs, erfordern auch Berufserfahrung.

Was raten Sie Studierenden, die sich über Ihre berufliche Zukunft sorgen?

Ich denke, Studenten sollten mehr versuchen. Es ist am besten, unterschiedliche Praktika zu machen, zum Beispiel während der Sommerferien. Wenn Sie jedoch Germanistik studieren und Deutsch lernen, müssen Sie möglicherweise warten, bis Sie eine gewisse Fähigkeit haben, die Sprache zu verwenden, bevor Sie ein Praktikum finden können, das für Ihr Hauptfach geeignet ist. Aber ich denke, es ist wichtig auszuprobieren, um zu wissen, was man nicht will.

Welchen Stellenwert haben Auslandserfahrungen?

Wenn Sie eine Sprache lernen möchten, denke ich, ist es am besten, eine passende Sprachumgebung zu haben. Wenn Sie beispielsweise in China Deutsch lernen, werden die Lehrer parallel zweisprachig unterrichten, um das Verständnis der Studenten zu erleichtern. Aber wenn Sie sich in einem deutschsprachigen Land befinden, ist das eine bestimmte Sprachumgebung, die Sie zwingt, mehr Deutsch zu verwenden, um zu kommunizieren. Und es gibt eine Menge Slang, den man in Büchern nicht lernen kann.

Werden nach der Pandemie als chinesisch-ausländisches Joint Venture Ihre Arbeitsform digitalisieren?

Nein, die Pandemie hat keine besonders großen Auswirkungen auf uns gehabt. Es ist nur so, dass der internationale Austausch mit Dänemark zurückgegangen ist. Nach der Corona-Pandemie wird sich unser Austausch mit Dänemark jedoch wieder normalisieren und dänische Professoren können in unser Labor kommen, um den Fortschritt des Projekts zu überprüfen. Es ist eine

gute Sache für das Labor, denn die Ergebnisse dieser Experimente werden in der persönlichen Kommunikation effizienter sein. Darüber hinaus werden wir uns aufgrund der Anforderungen des Projekts gegenseitig Proben senden, aber da das Zollmanagement während der Pandemie sehr streng ist, ist es für diese Proben schwierig, in kurzer Zeit Feedback voneinander zu erhalten.



Quelle:Majinjia

Das Gespräch zwischen Mandy und Interviewer



Quelle:Frau Zhou

Außerhalb von FAW-Volkswagen

**„Ich freue mich sehr, dass ich meine
Deutschkenntnisse in meiner aktuellen
Arbeit viel anwenden kann.“**

—Frau Zhou von FAW-Volkswagen im Gespräch

***Das Interview führten He Xinyan, Wangziyue und
Zhong Dongjing***

我们有幸采访了周女士，她目前在一汽-大众担任德语口译和笔译的工作。她对能够在工作中充分运用自己的语言技能感到非常满意。翻译行业目前正面临着来自人工智能和新的翻译软件的挑战——我们也和周女士谈到了这个问题。

Wir haben das Vergnügen gehabt, Frau Zhou zu interviewen, die momentan als Dolmetscherin und Übersetzerin für Deutsch bei FAW-Volkswagen tätig ist. Sie ist sehr zufrieden damit, dass sie ihre Sprachkenntnisse bei ihrer Arbeit vollständig einsetzen kann. Die Übersetzungsbranche sieht sich derzeit Herausforderung durch künstliche Intelligenz und neuen Übersetzungssoftware gegenüber – auch darüber haben wir mit Frau Zhou gesprochen.



Quelle:Frau Zhou

Preis für Mitarbeiter

Wie haben Sie sich gefühlt, als Sie zum ersten Mal die Deutschabteilung an der Guangdong Universität für Fremdsprachen und Außenhandel besucht haben?

Als ich noch Schülerin war, hatte ich den Wunsch, eine Fremdsprache an der Universität zu lernen. Daher war ich überaus aufgeregt und erfüllt von Genugtuung, als sich dieser Traum verwirklichte. Da Deutsch für mich eine neue Sprache war, empfand ich eine außerordentliche Neugierde gegenüber der deutschen Abteilung.

Haben Sie während Ihrer Studienzeit als Klassensprecherin gedient oder an irgendwelchen Studentenclubs teilgenommen? Und hatte das Einfluss auf Ihre Arbeit?

Ja, ich war Klassensprecherin. Diese Erfahrung hat meine Kommunikations- und Organisationsfähigkeiten stark verbessert, was sich positiv auf meine derzeitige Tätigkeit auswirkt.

... und das Studium selbst? Inwieweit hilft Ihnen das Germanistikstudium bei Ihrer jetzigen Tätigkeit?

Jetzt arbeite ich als deutsche Übersetzerin. In dieser Rolle muss ich meine Fertigkeiten im Bereich der Chinesisch-Deutschen Übersetzungskompetenz voll ausnutzen. Des Weiteren muss ich meine Deutschkenntnisse im Umgang mit meinen ausländischen Kollegen anwenden. In meinem aktuellen Unternehmen handelt es sich um ein chinesisch-ausländisches Joint Venture, weshalb ich häufig mit ausländischen Kollegen zusammenarbeite. Ich bin sehr erfreut darüber, dass ich meine Deutschkenntnisse in meiner aktuellen Arbeit vollständig anwenden kann. Während meines Studiums wurde die Entwicklung der interkulturellen Kommunikationsfähigkeiten von meinen Professoren sehr gefördert, was mir ebenfalls zugutekommt.



Quelle:Frau Zhou

Die Arbeiter inspizieren das Auto

Angesichts der breiteren Anwendung künstlicher Intelligenz und der Entwicklung von Übersetzungssoftware sind die deutschen Studierenden heute generell verunsichert und sehen die Berufsaussichten für Germanistikstudenten pessimistisch. Wie stehen Sie dazu?

Zunächst einmal muss man zugeben, dass die künstliche Intelligenz und die Übersetzungssoftware immer leistungsfähiger werden und immer bessere Übersetzungen leisten. Dennoch bin ich der Ansicht, dass die maschinelle Übersetzung in der Praxis lediglich als ergänzendes Hilfsmittel eingesetzt werden sollte. Was meine aktuelle Berufserfahrung angeht, weist die maschinelle Übersetzung noch immer eine gewisse Voreingenommenheit bezüglich des Verständnisses technischer Fachtexte auf.

Obwohl ich bei meiner Arbeit auch auf maschinelle Übersetzer zurückgreife, fungieren diese lediglich als Assistenten und ich muss das allgemeine Textverständnis sowie Detailverbesserungen selbst vornehmen. Natürlich können wir nicht leugnen, dass die Technologie weiter voranschreiten wird. Ich würde daher sagen, dass es unmöglich ist, allein mit Fremdsprachenkenntnissen seinen Lebensunterhalt zu verdienen. In Bezug auf langfristige Perspektiven empfehle ich, sich auf ein eigenes Berufsfeld, wie Medizin oder Maschinenbau zu konzentrieren, um entsprechendes Fachwissen zu erlangen und somit eine erfolgreichere Karriere zu verfolgen.

Wie sieht es mit Praktika aus? Werden große Unternehmen Bewerber aufgrund mangelnder Praktikumserfahrungen ausschließen?

Für Privatwirtschaft ist Praktikumserfahrung wichtiger und große Unternehmen, wie Huawei, Jing Dong und Byte Dance bevorzugen eindeutig Bewerber mit berufsbezogener Praktikumserfahrung. Staatsbetriebe wie FAW-Volkswagen, bei dem ich arbeite, legen jedoch relativen Wert auf die

akademischen Leistungen und die beruflichen Fähigkeiten von Hochschulabsolventen. Meine gute Note in meinem Hauptfach und die Tatsache, dass ich beim Test-DaF 18 Punkte erreicht habe, zeigen, dass meine Sprachkenntnisse ausreichend sind. So trugen entscheidend meine Sprachkenntnisse dazu bei, die Übersetzerstelle bekommen zu haben. Mit anderen Worten: Es ist wichtig zu zeigen, dass man fähig ist, die Arbeit in allen Belangen zu vollenden. Daher ist es nicht unbedingt ein Nachteil, kein Praktikum zu haben.

Viele Bachelorstudierende der Oberstufe schwanken jetzt zwischen der Entscheidung, die Prüfung zum Masterstudium oder diese für die Beamtenlaufbahn abzulegen oder direkt in die Arbeitswelt einzusteigen? Was waren Ihre Überlegungen?

Ich hatte tatsächlich auch eine lange Zeit des Schwankens. Zunächst hatte ich kein Praktikum, um mich auf die Beamtenprüfung vorzubereiten. Leider habe ich sie nicht bestanden, so dass ich meinen Lebenslauf während der Frühjahrseinstellung eingereicht habe, um einen Job zu finden. Wenn Sie wirklich für die Beamtenprüfung lernen wollen, sollten Sie Ihr Bestes tun, um sich darauf vorzubereiten und sich nicht parallel auf Jobs oder die Masteraufnahmeprüfung vorzubereiten.

... Es ist also besser sich für einen Weg zu entscheiden und dafür umso härter zu lernen?

Ja, denn wenn man sich auf eine Richtung konzentriert, hat man das Gefühl, sein Bestes gegeben zu haben. Auch wenn man vielleicht nicht das gewünschte Ergebnis erzielt, bereut man es dann nicht.

Sind die Chancen bei der Frühjahrsrekrutierung für Jobs denn schlechter als bei der Herbstrekrutierung?

Eigentlich nicht. Große Unternehmen beteiligen sich grundsätzlich an beiden Rekrutierungen und nicht jeder Bewerber wird das Angebot im Herbst annehmen, es werden zudem also wieder Stellen frei.

Was denken Sie, worauf achten die Unternehmen am meisten? Was ist Ihrer Meinung nach der wichtigste Wettbewerbsvorteil für Arbeitssuchende?

Ich denke, es hängt von der Stelle ab, die Anforderungen sind unterschiedlich. Das Wichtigste ist jedoch, im Lebenslauf und im Vorstellungsgespräch die Übereinstimmung zwischen der Person und der Stelle deutlich zu machen. Je besser die Übereinstimmung ist, desto größer sind die Erfolgsaussichten. Deshalb ist es ratsam, bei Bewerbungen für verschiedene Arbeitsstellen nicht mit einem identischen Lebenslauf zu arbeiten, sondern diesen stattdessen an die spezifischen Anforderungen der Stelle anzupassen. Auf diese Weise wirkt der Lebenslauf optimal geeignet.

Warum haben Sie sich dafür entschieden, bei Volkswagen zu arbeiten?

Vor allem wegen der Vergütung. Das Jahreseinkommen vor Steuern im ersten Arbeitsjahr beträgt über 170.000 Yuan.

Was ist die Hauptaufgaben Ihrer Arbeitsstelle?

Als Dolmetscherin bin ich eher eine Assistentin und Fremdsprachsekretärin, deren Hauptaufgabe es ist, Sitzungen zu dolmetschen, Dokumente zu übersetzen. Es ist auch notwendig, den Leitern zu helfen, den Zeitplan zu arrangieren. Ich beschäftige mich auch mit Autowerbung, öffentliche Tweets zu produzieren und Werbevideos zu editieren.

Wie sehen Ihre Arbeitsmodelle und Arbeitszeiten aus?

Einfache Gleitzeit. Die Kernzeit ist von 8:30 bis 16 Uhr. Man braucht nur acht Stunden am Tag zu arbeiten. Das Wochenende ist frei.

Was hat Sie bei der Arbeit am meisten beeindruckt?

Als ich anfing, habe ich manchmal nicht verstanden, was meine deutschen Kollegen gesagt haben. Ich musste öfter nachfragen. Und jetzt bin ich in der Regel in der Lage, täglich flüssig mit meinen Kollegen zu kommunizieren. Ich war beeindruckt von dieser Erfahrung.

Wie sehen Sie die Zukunft von VW?

Volkswagen war früher ein traditioneller Hersteller von regulären Fahrzeugen. Aufgrund der chinesischen Klimaneutralitätspolitik und des europäischen Verbots der Produktion regulärer Fahrzeuge in der Zukunft, muss das Unternehmen jedoch Elektroautos produzieren. Mit anderen Worten: Sie

müssen ihre Produktion umstellen. Chinesische Autokonzerne entwickeln und produzieren schon viel länger Elektrofahrzeuge, so dass chinesische Unternehmen wie BYD einen Vorteil gegenüber VW haben könnten. Volkswagen steht damit vor einer großen Herausforderung. Aber Volkswagen ist ein riesiges multinationales Unternehmen mit einem tiefen Fundament in der Automobilherstellung und Markenstärke. Als chinesisch-ausländisches Joint Venture wird FAW-Volkswagen von der chinesischen Regierung unterstützt. Ich glaube also, dass die Zukunft für Volkswagen noch rosig ist.

...Und Ihre persönliche Zukunft bei Volkswagen?

Die sehe ich leider nicht langfristig. Dafür gibt es zwei Gründe: Der erste ist, dass der Arbeitsplatz zu weit von meiner Heimat entfernt ist. Ich arbeite jetzt in Changchun, Provinz Jilin, im Nordosten Chinas und meine Heimatstadt liegt in Südkorea. Ich glaube, dass das Qualitätsniveau des Dolmetschens und Übersetzens mit zunehmendem Alter sinken kann. Insbesondere das Dolmetschen stellt hohe Anforderungen an das Reaktionsvermögen und die Konzentrationsfähigkeit. Ich denke, ich sollte in Zukunft für andere High-End-Autofirmen arbeiten. Jetzt werde ich Erfahrungen bei Volkswagen sammeln und dann zu anderen Autofirmen wie Porsche, Mercedes-Benz gehen.



„Haben den Mut, mehr mit Deutschen auf Deutsch zu sprechen. Keine Angst vor grammatischen Fehler oder Akzent.“

Das Interview führten Fina, Jasmine, Anita, Ava

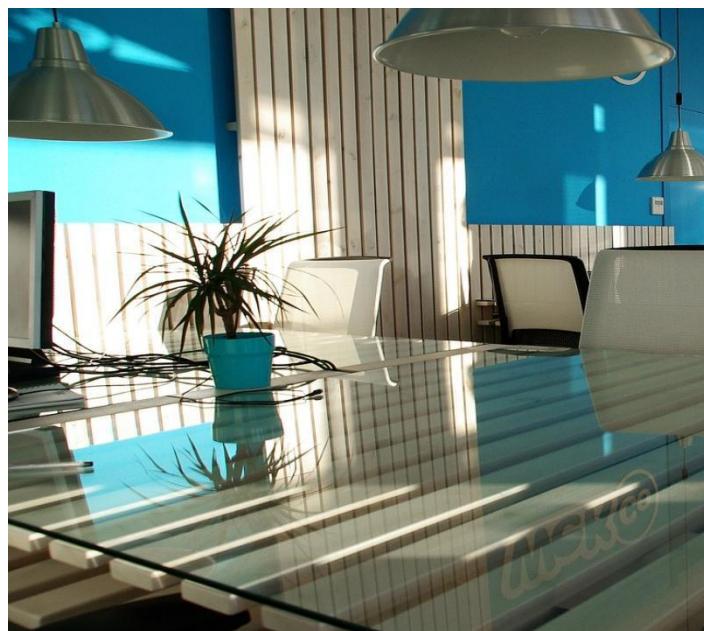
Quelle: Pixabay

美的集团 1968 年成立于佛山顺德，目前总部位于广东省佛山市顺德区北滘镇。美的是一家全球性的科技集团，涵盖五大业务领域：智能家居、建筑技术、工业技术、机器人和自动化以及数字创新。迄今为止，美的在全球拥有约 200 家子公司、35 个研发中心和 35 个主要生产基地，在 200 多个国家和地区开展业务。受访者曾作为交换生在锡根大学学习语言和交流，去年 8 月在哥廷根的歌德学院获得了 C1 证书，现在作为一名实习生在美的公司工作。他认为良好的沟通能力，口语能力，跨文化意识在工作中非常重要。

Die Midea-Gruppe wurde 1968 in Shunde, Foshan, gegründet und hat ihren Hauptsitz heute in Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Provinz Guangdong.

"Die beste Technologie, das beste Leben" — Midea ist ein globaler Technologiekonzern, der fünf Geschäftsbereiche abdeckt: Smart Home, Gebäudetechnik, Industrietechnik, Robotik und Automation sowie digitale Innovation.

Bisher hat Midea rund 200 Tochtergesellschaften, 35 Forschungs- und Entwicklungszentren und 35 große Produktionsstätten weltweit, die in mehr als 200 Ländern und Regionen tätig sind.



-Möchten Sie herausfinden, wie Sie bei Midea einsteigen können?

-Möchten Sie etwas über die Unternehmenskultur von Midea erfahren?

-Möchten Sie mehr über den Alltag der Mitarbeiter bei Midea erfahren?

-Möchten Sie wissen, was Sie von einem Einstieg bei Midea haben?

-Wir hoffen, Sie finden dieses Interview

Quelle: Pixabay



Bitte erzählen Sie uns ein wenig über Ihr Unternehmen

Ich mache ein Praktikum bei Midea. Dieses Unternehmen beschäftigt sich mit Elektrogerät und befindet sich in Shunde, Foshan. Ich finde das wirtschaftliche Niveau ist allerdings niedriger als Megastadt wie Guangzhou und Shengzhen. Aber sie ist jetzt unter Entwicklung und zeigt große wirtschaftliche Potenzial.

Bitte beschreiben Sie kurz Ihre persönliche Situation

Ich bin jetzt in 8. Semester. In Juni werde ich die Bachelor abschließen. Ich studierte Sprache und Kommunikation als Austauschstudentin an der Uni Siegen in 5. und 6. Semester. Letzte August habe ich C1-Zertifikat bei der Goethe-Institut in Göttingen erworben.

Können Sie uns einen kurzen Überblick über Ihren Arbeitsalltag geben?

Ich arbeite jetzt als Praktikant. Von 9 Uhr bis zu 18 Uhr arbeite ich im Büro. Außerdem muss ich mit den Kunden per E-Mail in Kontakt bleiben und proaktiv neue Kunden gewinnen. Danach gehe ich zum Gym. Bevor Schafzeit lerne ich Deutsch ein bisschen.

Kennen Sie den Bildungshintergrund und den kulturellen Hintergrund Ihrer Kollegen in Ihrer Abteilung?

Ja, dafür kenne ich ein bisschen. In meiner Abteilung gibt es 4 Englischen und 8 Chinesichen. 9 von uns arbeiten in Manchester, UK. Die meisten sind Absolventen aus UK Unis.

Welcher Typ von Bewerber wird Ihrer Meinung nach hinsichtlich seiner Interessen, seiner Persönlichkeit und seiner Deutschkenntnisse für die Stelle, die Sie ausüben, oder für das Unternehmen, für das Sie arbeiten, benötigt?

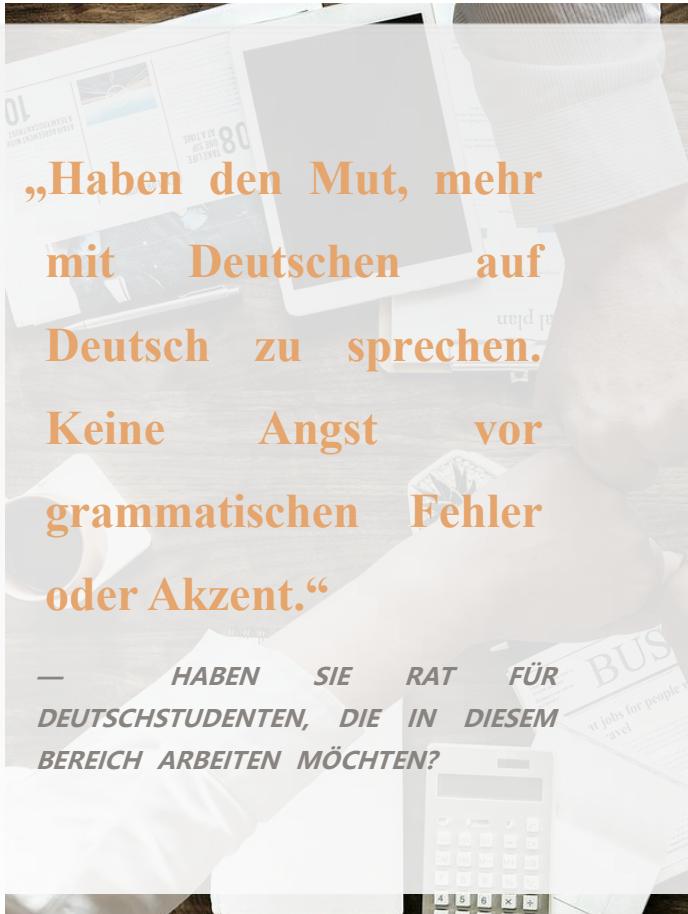
Gute Kommunikationsfähigkeit, Sprechfähigkeit, interkulturelles Bewusstsein.

Welche Ihrer Erfahrungen würden Ihnen Ihrer Meinung nach bei Ihrer derzeitigen Tätigkeit helfen? Gibt es etwas, das Sie bei Ihrer Arbeit beeindruckt?

Die Erfahrung als Austauschstudentin in Deutschland, die Fähigkeit, mit Ausländischen auf Deutsch oder Englisch zu kommunizieren.



Quelle: Pixabay



Quelle: Pixabay



Quelle: Von Oliv und Ingrid

Außerhalb von Ehaitech

Mit Germanistik-Kenntnissen bei Ehaitech durchstarten: Jobmöglichkeiten im Übersee-Marketing

Das Interview führten Kuscher, Oliv, Bella, Ingrid, Demin

Elisa 来自意大利，专业是中文，掌握三门语言，有超过五年的海外营销经验。Elisa 在采访中强调，德语语言文学专业的学生都具备很好的语言分析能力，能够成为很优秀的市场营销专家，为顾客创造无限价值。

Vor dem Hintergrund des Aufbaus eines „Flughafen Digital Harbor Zone“ baut das Google Ads Experience Center in Guangzhou, im Bezirk Huadu, ein hochrangiges Markenplanungsteam auf, das sich auf die Bereitstellung von Überseewerbung, die Planung und Vermarktung von Geschäftsdaten und den Betrieb von E-Commerce-Plattformen für lokale chinesische Unternehmen im Ausland spezialisiert. Sie kommt aus Italien, hat Chinesisch als Hauptfach studiert, ist dreisprachig, verfügt über mehr als fünf Jahre Erfahrung im Übersee-Marketing und arbeitet für die offiziell anerkannte Google Global Partner 4A Werbe- und Marketingagentur. Ihr Team besteht aus einer großen Gruppe von hauptsächlich Post-95er- Jahrgängen, die aus verschiedenen Berufen und Ländern kommen, von Fotografieexperten bis hin zu Senior-Suchmaschinenoptimierern und Social-Media-Marketing-Experten aus Übersee. Im Interview betont Elisa dass durch die intensive Ausbildung Fachleute für deutsche Sprache und Literatur, mit ausgezeichneten analytischen und sprachlichen Fähigkeiten, zu exzellenten Content-Marketing-Experten werden, die einen unbegrenzten Wert für Kunden schaffen und für sich selbst einen unbegrenzten Fortschritt erzielen.

Was wird die gesprächige Elisa noch mit den Germanistikstudierenden teilen? Lesen Sie es hier!

Können Sie uns mehr über Ihre Arbeit im online Marketing erzählen?

Der Firma bietet ihren Kunden ein Paket von Dienstleistungen an und beschränkt sich nicht auf das Design von Markenbildern und -slogans, sondern hilft beim Erstellen und Optimieren von Webseiten, bei Vertrieb von Produkten über soziale Medien, etwa durch Influencer-Marketing, E-Mail-Marketing usw. Das ist heutzutage besonders wichtig, denn bevor sich ein Kunde zum Kauf eines Produkts entscheidet, informiert er sich oft durch online Bewertungen anderer, auf WeChat und TikTok über das Produkt.

Wie genau bewerben Sie die Produkte Ihrer Kunden?

Das Hauptziel unseres Unternehmens ist es, die Unternehmen unserer Kunden im Web präsenter zu machen. Da die meisten Verbraucher nicht gezielt nach Markennamen suchen, sondern nach informativen Schlüsselwörtern, fördert unser Unternehmen die Verknüpfung von diesen Schlüsselbegriffen mit den Marken unserer Kunden durch Content-Pieces, Pressemitteilungen und andere Arten von Artikeln auf unterschiedlichen Kanälen. Der Hauptbereich, für den mein Team und ich zuständig sind, ist das Content Marketing. Wir sind also eher verantwortlich für die Vorstellung der Produkte in englischer Sprache und die Veröffentlichung der Inhalte auf der Website des Kunden.

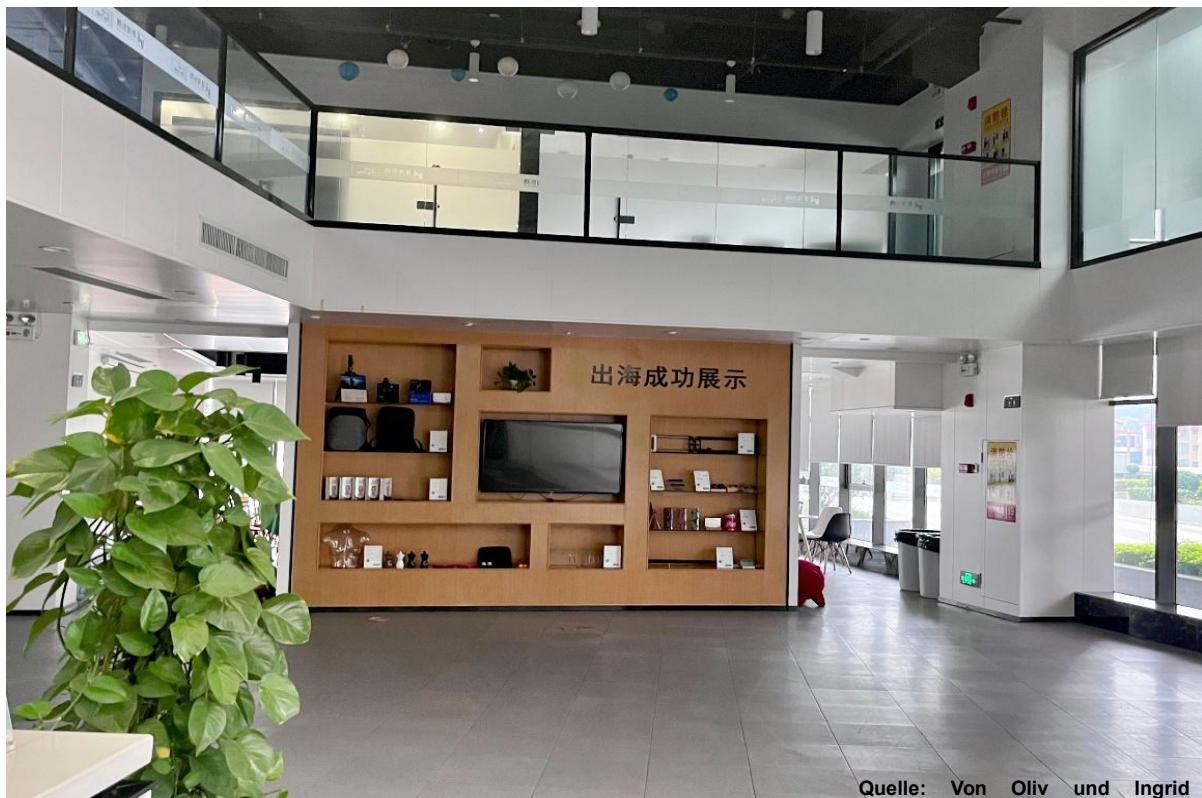
Was sind die wichtigsten Branchen, die Sie bedienen oder gibt es keinen bestimmten Bereich?

Es ist ziemlich breit gefächert, aber die meisten Kunden sind auf der BtoB-Seite (Business to Business), was bedeutet, dass ein Unternehmen einem anderen Unternehmen ein Produkt verkauft oder eine Dienstleistung anbietet. Die meisten Unternehmen sind im Bereich der neuen Energien, der medizinischen Industrie, der Teile- und Ausrüstungsindustrie und der verarbeitenden Industrie tätig.

Können Sie uns etwas über die Hauptaufgaben der Content Marketing Abteilung erzählen, in der Sie arbeiten?

Natürlich kann ich das! Meine Position ist etwas Besonderes. Ich bin eine Senior Brand Marketing Spezialistin, d. h. obwohl ich dem Content-Marketing-Team unterstellt bin, muss ich den Kunden nicht direkt Inhalte liefern. Meine Hauptaufgabe besteht darin, das

Unternehmen bei der Offline- und Online-Verteilung zu unterstützen oder mit Kunden zu kommunizieren, ihre Angebote zusammenzustellen oder die Arbeit des Teams inhaltlich zu überprüfen. Die Hauptaufgabe des Content-Marketing-Teams hingegen besteht zunächst darin, die Kunden auf der Grundlage des Geldbetrags, den sie voraussichtlich in den Marketingplan investieren werden, in A-, B- und C-Kunden einzuteilen. Dann beauftragen wir einen Spezialisten damit, herauszufinden, welche Inhalte der Kunde bereits auf seiner eigenen Website veröffentlicht hat und führen eine Produktanalyse durch. Anhand dieser beiden Voruntersuchungen können wir dem Kunden mitteilen, welche Bereiche er im kommenden Jahr abdecken kann und welche Art von Inhaltsstrategie er verfolgen sollte. Außerdem müssen wir uns jeden Monat mit dem Kunden in Verbindung setzen, um einen oder zwei Artikel von etwa 1.000 Wörtern für den Kunden zu schreiben und am Ende des



Quelle: Von Oliv und Ingrid

Innerhalb von Ehaitech

Monats müssen wir den Monatsbericht jedes Kunden entsprechend zusammenstellen.

Wie sieht es mit Modellen der New Work aus? Dürfen Sie im Homeoffice arbeiten, sind die Arbeitszeiten fest oder flexibel?

Ich würde gerne zu Hause arbeiten, wenn ich könnte (lacht). Im Moment arbeite ich von Montag bis Freitag, etwa von 8.30 bis 18 Uhr. Meine Hauptaufgabe besteht darin, die von unserem Social-Media-Team geschriebenen Beiträge und Texte zu überprüfen, denn es könnte sein, dass der Inhalt Fehler enthält oder nicht authentisch ausgedrückt ist. Darüber hinaus bereite ich auch Schulungsunterlagen vor und organisiere sie, damit ich auf die Fragen der Kunden gut vorbereitet bin.

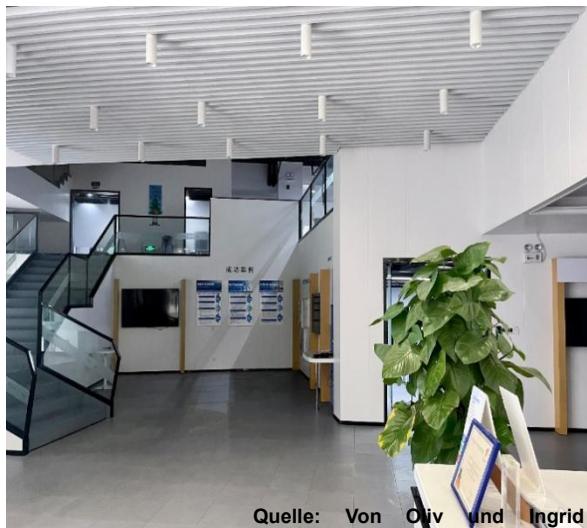
.... Teamarbeit ist also wichtig?

Ja, ich bin fürs Team eine Art Lehrerin, die ihnen Schulungen anbietet und Erfahrungen weitergibt. Wenn es um Bereiche geht, über die ich nicht viel weiß, muss ich manchmal aber auch erst selber recherchieren.

Wie hoch ist die Arbeitsbelastung?

Zurzeit haben wir nicht allzu viele Kunden, etwa 20 Unternehmen. Wir haben ein großes Team, das in zwei kleinere Teams aufgeteilt ist, ein Team ist das Content-Sales-Team und das andere ist das Sozial-Media-Team. Momentan gibt es zwei Leute im Team, die für das Verfassen von Inhalten sorgen, die Arbeitsbelastung ist also ziemlich gering. Es gibt immer noch eine Menge an Informationen, die wir kennen und recherchieren müssen, um einen guten

Artikel zu schaffen. Für die tägliche Arbeit in den sozialen Medien müssen wir einen kurzen Text von etwa 200 Wörtern schreiben und das war's. Wenn wir aber einen Artikel von etwa 1.000 Wörtern schreiben müssen, vor allem, wenn das Thema Kunden aus einer bestimmten Branche betrifft oder ein spezielles Produkt beinhaltet, müssen wir uns trotzdem viel Mühe bei der Vorbereitung geben. Bitte stellen Sie sich vor, Ihre Aufgabe besteht darin, einen Text auf Englisch über ein Unternehmen aus der Medizinbranche zu verfassen. Erfordert dies ein höheres Sprachniveau und eine tiefere Kenntnis der Materie?



Innerhalb von Ehaitech

Was haben Ihre Teammitglieder studiert?

Neben mir gibt es noch einen weiteren Italiener im Team, das heißt, wir haben zwei internationale Kollegen in der Firma. Er und ich sind insofern etwas Besonderes, als wir beide einen Abschluss in Chinesisch haben. Wir haben noch einen weiteren Praktikanten im Team, ich weiß nicht mehr genau, was sein Hauptfach war, ich glaube, es war Englisch oder Marketing? Da er sich für Englisch interessierte und bereit war, in einem solchen Team mitzuarbeiten,

wurde er unser Partner. Die meisten Kollegen im Sozial-Media-Team haben verschiedene Fachrichtungen studiert. Man muss nicht unbedingt Englisch studiert haben, um diesen Job zu machen, einer unserer Kollegen hat zum Beispiel Agrarmanagement an der Universität studiert.

Webseite entsprechend der Schlüsselwörter optimieren und regelmäßig Inhalte und relevante externe Links zu den Seiten hinzufügen. Studierende mit einem Germanistikstudienabschluss verfügen über tiefere Kenntnisse des deutschsprachigen Marktes, was für Sie ein Vorteil ist.



Quelle: Pixabay

Wir haben gehört, dass Ihr Unternehmen seit kurzem Germanistikstudierende einstellen möchte. Auf welche Stellen können sich unsere Germanistikstudierende bewerben?

Wir haben mehrere Teams, wie SEM (Search Engine Marketing), SEO (Search Engine Optimization) und das Branding-Team, in dem ich arbeite. Die Germanistikstudierende könnten für das Schreiben deutschsprachiger Inhalte, für Content Marketing und ganz generell für die Werbung in deutscher Sprache zuständig sein. Konkret besteht die Arbeit aus folgenden Teilen: Zuerst die Voruntersuchung, um das Potenzial des Kunden auf dem Markt zu verstehen und seine Wettbewerber zu analysieren. Der zweite Teil ist das Schreiben der Texte, zum Beispiel Werbetexte oder Texte für soziale Medien. Zuletzt muss man strategische Schlüsselwörter für die Produktabdeckung entwickeln, ihre primären und sekundären Schlüsselwörter identifizieren, dann die

Was sind die Bewerbungsvoraussetzungen?

AI läuft jetzt sehr gut, daher verlangen wir von den Bewerbern nicht allzu viele Sprachkenntnisse. Natürlich ist es umso besser, wenn Ihre Sprachkenntnisse das Niveau B1 oder B2 erreichen. Das Talent zum Schreiben von Werbetexten ist wichtig. Noch wichtiger ist es, den Markt des Ziellandes sowie die Konsumgewohnheiten und Ansprüche der jeweiligen Bevölkerung zu verstehen. Das schafft AI nicht! Germanistikstudierende können ihren Sprachvorteil nutzen und in den sozialen Medien nach Beiträgen suchen, die von Deutschen verfasst wurden, um die Bedürfnisse deutscher Kundengruppen besser kennenzulernen. Alles in allem denke ich, dass Ideen und Kreativität wichtiger sind als Sprachkenntnisse.

Haben Sie Ratschläge für erfolgreiche Bewerbungsgespräche?

Wenn Sie im Social-Media-Team oder im Content-Marketing-Team arbeiten möchten, prüfen wir ein Grundverständnis für Marketing – auch für Übersee. Wenn Sie einen eigenen Instagram-Account haben oder regelmäßig YouTube-Videos ansehen, von ausländischen Bloggern geschriebene Artikel lesen, wird dies bei Ihrer Jobsuche hilfreich sein. Es hilft auch, ein Zertifikat über relevante Sprachkenntnisse zu haben. Andernfalls müssen Sie beim Eintritt in das Unternehmen einen Test ablegen, um diese nachzuweisen. Sie können sich schon jetzt vorbereiten, indem Sie Beiträge auf Deutsch auf Instagram oder ähnlichen sozialen Medien veröffentlichen. Meiner Meinung nach bevorzugt unser Unternehmen Studenten, die initiativ sind und bereit sind, zu lernen und Dinge auszuprobieren. Auch wenn die Aufgaben von unseren Vorgesetzten zugewiesen werden, müssen wir selbst die Initiative ergreifen, um zu lernen und eigene Ideen vorzuschlagen.



Quelle: Von Oliv und Ingrid

Ein Gruppenfoto von Elisa und Oliy, Ingrid

Könnten Sie uns mitteilen, was Sie an Ihrer Arbeit herausfordernd finden?

Ich denke, die größte Herausforderung besteht darin, diese Offline- oder

Online-Teilungen zu machen. Letzten Freitag war ich zum Beispiel auf Dienstreise in Dalian und habe dort sechs Stunden am Stück offline geteilt. Ich weiß zwar mehr über die Marketingseite, aber wie ich meine Ideen konkret ausdrücken kann, das ist im Moment die größte Herausforderung für mich.

Könnten Sie uns ein wenig über Ihr Gehalt verraten?

Mein Gehalt beträgt 20,000 RMB. Weil ich seit 5 Jahren in diesem Unternehmen bin und auch 8 Jahre Berufserfahrung habe. Das Gehalt der meisten meiner Kollegen liegt zwischen 6,000 und 10,000 RMB.

Sie waren erst in Dalian... Sind Sie normalerweise viel unterwegs?

Nicht sehr oft, nur wenn ich Kunden besuchen muss, zum Beispiel um die von uns entwickelten Lösungen vorzustellen. Es gibt auch einige Gelegenheiten, um auszugehen, aber meistens innerhalb der Provinz Guangdong. Da unser Unternehmen Niederlassungen in einigen Städten wie Zhongshan und Shenzhen hat, müssen wir manchmal in diese Städte fahren, um unsere Kollegen zu unterstützen.

Ihr Chinesisch ist sehr authentisch, wie haben Sie es gelernt?

Ich habe in Italien Chinesisch gelernt und bin nach meinem Abschluss für ein Praktikum nach Guangzhou gekommen. Ich wollte ein Jahr Pause machen, aber es wurde stattdessen ein halbjähriges Praktikum. Da ich die erste Ausländerin in unserem Unternehmen war, musste ich jeden Tag auf Chinesisch kommunizieren und meine Chinesischkenntnisse

verbesserten sich langsam. Ein weiterer Grund ist, dass ich in den letzten 3 Jahren begonnen habe, online und offline an Austauschprogrammen(Sharing-Sessions) mitzumachen. Zunächst stand diese Aufgabe nicht in meiner Stellenbeschreibung, aber da ich früher schüchtern und ängstlich war, hatte ich das Gefühl, mich deutlich verbessern zu müssen, und so beschloss ich, diese Herausforderung anzunehmen. Mit der Zeit wurde ich damit vertraut, wie ich meine Ideen richtig ausdrücken kann.

Ich kann Ihnen also einen Rat geben: Sie können sich Schritt für Schritt einen eigenen Entwurf für Ihre Arbeit erstellen. Das bedeutet nicht, dass Sie genau denselben Weg einschlagen müssen wie alle anderen. Sie können damit beginnen, dass Sie lernen, was Sie am liebsten an der Universität machen. Ich recherchiere zum Beispiel gerne, ich kommuniziere gerne mit anderen und ermutige meine Kommilitonen und so weiter. So können Sie die Aufgaben, die Sie mögen und hassen, aufteilen. Es mag sich schmerzhafter anfühlen, wenn der erste

Job, den Sie annehmen, nicht ideal ist, aber es gibt Ihnen die Möglichkeit zu lernen, was einen guten Vorgesetzten ausmacht, wie man mit Kollegen kommuniziert und wie man sich selbst verbessern kann. Sie können sich auch als Produkt betrachten und lernen, wie Sie sich an andere verkaufen können.

Aus welchem Grund haben Sie sich entschieden, Chinesisch zu lernen? Aus Interesse an China?

Ich bin echt an China interessiert, aber das ist nur einer der Gründe. Der andere Grund war, dass ich mich auch für die östliche Kultur interessierte. Ich musste mich also entscheiden, ob ich Japanisch oder Chinesisch lernen wollte. Ich dachte, dass eine Beherrschung der chinesischen Sprache mir mehr Möglichkeiten bieten würde als die der japanischen. Außerdem habe ich in China meinen Ehemann gefunden (schüchternes lächelt), und jetzt arbeiten und leben wir beide hier.



Quelle: Pixabay

IMPRESSUM

„Germanistik... und dann?! Berufsperspektiven für
chinesische Germanistikstudierende Vol. 02“

**Wir danken allen Interviewten für ihre Zeit und Einblick
in ihre Arbeit!**

Idee

Katharina Eberle

Projektverantwortliche

Katharina Eberle

Design

Joris, Lyon, Nigori, Ludwig, Noah



GEFÖRDERT IM DAAD-LEKTORENPROGRAMM

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service